ЕААНБЗИАЛА 2019 АШЫҚӘС ҨЫЦ!

АӘМҬА

«ААМТА»

Иаԥцоуп 2013 ш. март азы

№ 11-12 (72) 2018 ш. ноиабр – декабр

АҨСНЫ АШӘҚӘЫҨҨЦӘА РЕИДГЫЛА АГАЗЕҬ

ГАЗЕТА СОЮЗА ПИСАТЕЛЕЙ РЕСПУБЛИКИ АБХАЗИЯ

ЗАЗ ДАРСАЛИА ИХЬЗ ЗХУ АҨСНЫ АШӘҚӘЫҨҨЦӘА РЕИДГЫЛА АПРЕМИА РАНАШЬОУП ИАЛКААХАЗ

Аҩсны жәлар рышәкәыҩы, Д. И. Гәлиа ихьз зху Аҳәынҵқарратә премиа занашьоу Алыкьса Гогәуа (ажәабжь «Аҳкәажә» азы);

Ашәкәыҩы, Д. И. Гәлиа ихьз зху Аҳәынҵқарратә премиа занашьоу Даур Начҟьебиа (ажәабжьқәа «Аҩсыжра ашьҭахь», «Аҩсаҭатә» рзы).

АҨСУА БЗАЗАРА ИНАРҬЦАУЛАНЫ УАГӘЫЛАЗЫРҬШУАЗ

Аҩсуа шәкәыҩцәа раԥхьатәи рабиԥара иаҵанакуаз еицырдыруа ашәкәыҩы, аклассик Заз Дарсалиа диижьҭеи 120 шыҟәса аҵра иазкны Аҩсны ашәкәыҩцәа Реидгыла уи ихьз зху апремиа аԥнаҵеит 2018 ш. акьыԥхь збаз иреиҿуҭу асахьаркыратә ажәабжь азы, аконкурсгьы рылаҳәан.

Декабр 13 рзы И.Гь Папаскӷыр ихьз зху Аҩснытәи Амилаҭтә библиотека аҟны имҩаԥгаз Заз Дарсалиа диижьҭеи 120 ш. аҵра иазкыз аиубилеитә хәылԥазы аҟны Аҩсны ашәкәыҩцәа Реидгыла ахантәаҩы Вахтанг Аԥҳазоу еизаз ирзеиҭеиҳәеит ааигәа аконкурс аихшьалаҟәа шыҟаҵаз. Ҷыдала ашәкәыҩцәа Реидгылаҿы иалхыз ажиури мазала абжьыҵира иалнакааз ҩыԥьа рызбахә рылеиҳәеит. Апремиа раҭәашьахеит: Аҩсны жәлар рышәкәыҩы Алыкьса Гогәуа (ажәабжь «Заҳкәажә» азы), ашәкәыҩы, Д.И. Гәлиа ихьз зху Аҳәынҵқарратә премиа занашьоу Даур Начҟьебиа (ажәабжьқәа «Аҩсыжра ашьҭахь», «Аҩсаҭатә» рзы). Урҭ ирыҵан адипломкәеи аԥаратә ҳамҵакәеи.

Апремиакәа рызшарала ихацыркыз аиубилеитә хәылԥазы иаҵҵан Заз Дарсалиа иԥсҭазаареи ирҿиаратә мҩеи рыхцәажәарала. Уи азы ажәахә ала дыкәгылеит апоет Вахтанг Аԥҳазоу. Имҩатәны дазаатәгылеит ашәкәыҩы, адраматург, апублицист амилаҭтә литература арҿиарәҿы илиршаз. Дырмит Гәлиа инаивагылаз ашәкәыҩцәа ируазәку Заз Дарсалиа аҩсуа сахьаркыратә литература ашьақәгылареи аҿиареи рус аҟны илагала маҷзам. Иажәабжьқәеи иповестҟәеи: «Ауаҩы-шас», «Абзагә», «Хамыжә уҿдыр», «Аидара иаҵаз аҭахмада», «Амҳаҵыр Қәабча», «Досу иразҟы» уҳәа амилаҭтә литература ахьтәы фонд иахыԥхьазалоуп. Идраматә ҩымҵ «Ажәытәра иагаз» акәзар, С.И.Ҷанба ихьз зху Аҩсуа ҳәынҵқарратә драматә театр аҟны зныкымкәа иқәдыргылахьан.

Заз Дарсалиа ибызшәа цкьоуп, еилыххоуп, ибеиоуп, иҩымҵақәа амилаҭтә калорит рыцубаауеит, аҩсуа ибзазара инарҵауланы уагәылаԥырԥшуеит.

Ашәкәыҩы иажәабжьқәеи, иповестҟәеи, идраматә ҩымҵақәеи ирыхцәажәауа ргәаанагаракәа рҳәеит: Аҩсны Ахада иабжьгаҩ Владимир Занҵариа, ашәкәыҩцәа Терент Ҷаниа, Анзор Мыкәба, Анатоли Лагәлаа, аҭоурыхтә ҵцаарадырракәа рдоктор, академик Олег Бҭажәба, Аҩснытәи Аҳәынҵуниверситет аҩсуа литература акафедра арҵаҩы, В.П.Анҟәаб ихьз зху акабинет аиҳабы Ахра Анҟәаб.

Д.И.Гәлиа ихьз зху Аҟәатәи аԥшьбатәи абжьаратәи ашкол аҵаҩцәа Амина Какулиа, Милена Бигәаа, Дамир Лашәриа ажәабжь «Ауаҩы-шас» аҟнытәи ацыԥҵәахаҟәа ирыԥхьеит.

Анаҩс ажәа рыман Аҩснытәи аҳәынҵуниверситет астудентцәа: Милена Дараселиа (Заз Дарсалиа иафоризмкәа дрыԥхьеит), ашәкәыҩы литературахь дызлацәырҵыз раԥхьатәи иажәеинраалаҟәа ирыԥхьеит Милена Акаба, Милена Ломиа, Алиса Кархалаа.

Аҵыхәтәан Дарсалиаа риешьара аҟнытә абырг Пата Дарсалиа ашәкәыҩы диижьҭеи 120 ш. аҵра иазкны аиубилеи амҩаԥгара аиҿкаара аԥшьызгази уи иахаҵгылази зегьы иҭабуп ҳәа реиҳәеит, аклассик ихьз ахырхамышҭуа азы.

АБАҨХАТӘРА АҲӘААҚӘА

Декабр 11-12 рзы Аҟәа имҩаԥысит Аҩсны жәлар рпоет, академик, Аҩсны ашәкәыҩцәа Рассоциациа ахантәаҩы Мушьни Лашәриа 80 шыҟәса ихыԥра иазкыз аиубилеитә усмҩаԥгатәкәа.

Декабр 11 рзы Д.И. Гәлиа ихьз зху Аҩснытәи Аҩсуаҵцаара аинститут аҟны имҩаԥган аҵцаарадырра-практикатә конференциа. Уи азкын жәлар рпоет, академик, «Ахьз-Аԥша» аорден актәи аҩазара занашьоу, Д.И. Гәлиа ихьз зху Аҳәынҵқарратә премиа алауреат, А.С.Пушкин имедал занашьоу, А.Дельвиг ихьз зху Урыстәылазегьтәи апремиа заҭәашьоу, Аҩсны аҵцаарадырра зҿаԥсазтәыз аусзуҩы Мушьни Лашәриа 80 шыҟәса ихыԥра.

***

Декабр 12 рзы аиубилеитә усмҩаԥгатәкәа хацыркын Д.И. Гәлиа ихьз зху Аҩсуа ҳәынҵқарратә музеи аҟны апоет ааигәа урысшәала Москва иҭыԥызыз ароман «Аҵьынҵь» азыргарала.

Азыргара аартуа Аҩсны акультуреи аҭоурых-культуратә ҭынха ахьчареи рминистр Ельвира Арсалиа дазаатәгылеит алитературазы хҭыс бзианы иҟалаз «Аҵьынҵь» Москва урысшәала аҭыԥра азыргара даара иахәҭаны дшахәаԥшуа.

Ашәкәы азыргараан иқәгылеит Сергеи Шамба, Виачеслав Цыгәба, Едуард Гәбаз уҳәа егьырҵгьы.

Аиқәшәараҿы иқәгылеит, даара ажәа ԥхаҟәагьы рҳәеит Москвантә аиубилеитә усмҩаԥгатәкәа рылахәхаразы ииаз ашәкәы аиҭагаҩ Наталиа Ванханен, ашәкәыҩы, адраматург Иури Коноплианников.

***

Декабр 12 рзы С.И.Ҷанба ихьз зху Аҩсуа ҳәынҵқарратә драматә театр аҟны Мушьни Лашәриа ииубилеи азгәаҭара иазкыз агәырҵаратә еилатәара мҩаԥысит. Уахь инеит Аҩсны Ахада Рауль Ҳаҵьымба, Аҩсны Жәлар Реизара Аиҳабы Валери Кәарҷиа, Аиҳабыра Реилазаара ахантәаҩы Валери Бганба, аиҳабыра реилазаара иалоу, Аҩсны Жәлар Реизара адепутатцәа, аполитикатәи ауаажәларратәи хеидкылаҟәа рхаҭарнакцәа, аинтеллигенциа, аҿар, асасцәа.

Агәырҵаратә еилатәара ааиртит, инарҵбааз ажәахәгьы ҟаиҵеит анаҩс егьымҩаԥызгоз Аҩсны Ахада иабжьгаҩ Владимир Занҵариа.

Мушьни Лашәриа 80 шыҟәса ихыԥра ааиубилеитә ныҳәа идныҳәалауа иҟәгылеит: Аҩсны Жәлар Реизара Аиҳабы Валери Кәарҷиа, Аԥыза-министр актәи ихаҭыԥуаҩ Даур Аршба, Урыстәылатәи Афедерациа Аҩсны иҟоу ацҳаражәҳәаҩ Алексеи Двинианин иҟнытә адныҳәалара даԥхьеит ацҳаражәҳәарҵа абжьгаҩ Иури Иасносокирски, Аҩсны аҵцаарадырракәа Ракадемиа ахада Зураб Ҷьапуа, ашәкәыҩцәа реидгылакәа жәларбжьаратәи реилазаара ахантәаҩы ихаҭыԥуаҩ Иури Коноплианников, Аҩсны ашәкәыҩцәа Реидгыла ахантәаҩы Вахтанг Аԥҳазоу, ауаажәларратә усзуҩы Октаи Чкотуа, М. Лашәриа ироман «Аҵьынҵь» аиҭагаҩ Наталиа Ванханен уҳәа егьырҵгьы.

Мушьни Лашәриа ирҿиара абасҟак ҳаҭырла иахьазыҟоу, ахшыҩзышьҭрагьы ахьарҵаз, аиубилеи амҩаԥгара иахаҵгылаз Аҩсны анапхгара, уи ҿеалазырхәыз зегьы иҭабуп ҳәа реиҳәеит.

АҨСШӘА ЗҦЫҨУА АУАҨС ҨХЬАРҬА

Аҩсуа поет Геннади Аламиа ианашьоуп Нафи Ҷьусоиҭы ихьз зху Амилаҭтә литературатә премиа.

Жәытә-натә аахыс зҭоурых акырҵьара еиларсу аҩсуааи ауаҩсааи рлитература уаназаатгыло, зегь раԥхьаза ухаҿы имааирц залшом Нарҵаа репос. Ишдыру еиԥш, уи Кавказ ажәларқәа жәпаҩык еицырзеиԥшны иҿиаз фольклортә баԥоуп: азкьышыҟәсаҟәа раԥхьа ҳажәларқәа реиҿцаара, реинырра иабзоураны, ҿаԥыцла мацара инеимда-ааимдо иахьанза иааргеит, дасу рхатәы милаҭтә цәаҩеи рҷыдараҟәеи еиқәырханы. Ҳажәларқәа рҭоурых адаҟьаҟәа реихысырҵаҟәеи урҭ рфольклор аишьашәаларақәеи машәырла иҟалаз акакәым. Ажәакәа «Аҩсуаа», «Ауаҩсаа» аагозар, формала еихаршалоу ажәакәоуп. Аха уи акәым уажәы аус злоу.

Ҳажәларқәа доуҳала еизааигәазтәуа, риашьаратә жәҩахыр зырҷәҟәо, реигәныҩра ацҳаҟәа еимаздо хҭыс дуны иҟалеит ааигәа апоет, ауаажәларратә усзуҩы Геннади Аламиа Уаԥстәыла жәлар рышәкә-

(Алгарҵа 2-тәи ад.)

СОЮЗУ ПИСАТЕЛЕЙ АБХАЗИИ – 85 ЛЕТ

СОЮЗ ПИСАТЕЛЕЙ АБХАЗИИ И ЛИТЕРАТУРНЫЙ ПРОЦЕСС
(1920-е – 2010-е гг.)

(Продолжение. Начало в №№1-2, 3-4 2018 г.)

Есть надежда, что в будущем литературный процесс не прервется, нынешние молодые писатели продолжат лучшие традиции старшего поколения.

Примечательно то, что после Отечественной войны народа Абхазии в литературном процессе начали участвовать некоторые писатели – представители абхазской диаспоры в Турции, кто-то из них пишет на родном языке, кто-то – на турецком. До них в Абхазии публиковались только стихи О. Бейгуаа.

В 1994 г. в «Алашаре» были опубликованы стихи Джамала Абыгба (1929–1997). А в 2002 г. А. К. Мукба составил и издал сборник его стихов «Душа моя – Абхазия».

На абхазском языке написана драма Шинаси Трапш (род. в 1938 г.) «Албузбей», которая была напечатана в 2011 г. в журнале «Алашара».

Активную просветительскую, культурную, исследовательскую и литературную деятельность ведет член СП Абхазии Папапха Махинур. В ее творческой судьбе огромную роль сыграл О. Бейгуаа. Она автор очерка о творчестве О. Бейгуаа, книги о нем «35 лет рядом с Омаром Бейгуаа», воспоминаний, опубликованных в журнале «Алашара», многих статей и ряда книг об истории и культуре абхазов, деятелях абхазской культуры; перевела на турецкий язык ряд книг абхазских авторов.

Среди тех, кто пишет на турецком языке, – член СП Абхазии Хайри Кутарба (Хайри Эрсой), хотя он в совершенстве владеет абхазским языком. Ныне живет в Абхазии. Он автор коротких рассказов, написанных на основе произведений устного народного творчества абхазов. Перевел на турецкий язык и издал исторический роман Б. В. Шинкуба «Последний из ушедших». В 2005 г. вышла первая книга его романа «Изгнание», а в 2006 г. – вторая книга. Первая часть романа была переведена на абхазский язык Октаем Чкотуа и напечатана в 2009 г. в журнале «Алашара»; отдельно первая книга в двух частях была издана в Абгосиздательстве в 2011 г.

Владел абхазским, черкесским, турецким, французским, английским, арабским языками писатель и мыслитель Мурат Яган (1915–2013). Он долгое время жил в Турции, в 1963 г. с семьей переехал в Канаду. Создал там учение Аамста Кябзе (дворянская или аристократическая этика). М. Яган автор книги и брошюр на английском языке, в том числе: «Введение в Аамста Кябзе, древнее духовное учение Кавказских гор», «Как создать общину Кябзе», «Утренние упражнения»; романа «“Я пришел из-за гор Кавказа”. Духовная биография» (Вернон, 1997; переводы на русский – 2002, на абхазский – 2002).

После Отечественной войны народа Абхазии, по сравнению с советским периодом, можно сказать, пришел в упадок художественный перевод (с абхазского на русский и другие языки, с других языков на абхазский язык), который имел и имеет огромное значение для развития национальной литературы и ее пропаганды в мире. В советское время само государство поощряло это дело, и выделяло немало средств (в частности Союзам писателей, в которых было бюро переводов), ибо оно понимало значимость перевода для сближения и диалога между разными национальными литературами и культурами. Сегодня, к сожалению, такой поддержки, планов развития художественного перевода нет ни в Российской Федерации (в таком многонациональном государстве последствия от пренебрежительного отношения к подобным вопросам могут быть печальными), ни в Абхазии, ни в какой-либо другой республике бывшего СССР. А самим писателям эту проблему не решить. Правда, некоторым писателям удается находить спонсоров для перевода своих произведений на другие языки (например, на турецкий и русский), однако в этом случае многие лучшие произведения оказываются за бортом мирового литературного процесса.

В числе небольшого количества переводов с абхазского языка: романы А. Н. Гогуа «Асду» (перев. на русский), В. Дж. Амаршана «Апсха» (перев. на русский и турецкий), поэма М. Т. Ласуриа «Золотое руно» (перев. на русский), его же сборник стихов «Форель и соловей» (перев. на русский) и др.

Новых переводов на абхазский язык из мировой литературы немного (и то – только из русской и европейских литератур). В числе переводов на абхазский язык: «Новый Завет» (перевел М. Т. Ласуриа), «Псалтырь» (перевели Г. С. Квициниа, Г. В. Саканиа), «Библия для детей» (перевели Т. Аршба и Г. С. Квициниа), башкирский народный эпос «Урал-Батыр» (перевел М. Т. Ласуриа).

Другие переводы с иных языков (в основном с русского) – ряд произведений А. С. Пушкина, М. Ю. Лермонтова, А. П. Чехова, А. А. Блока, С. А. Есенина, В. Я. Брюсова, А. Н. Толстого, М. А. Волошина, А. А. Ахматовой, Н. С. Гумилева, О. Э. Мандельштама, Ф. А. Искандера и др.; они печатались главным образом в журнале «Алашара», некоторые – в журнале «Акуа–Сухум», газете «Ецваджаа». В числе немногочисленных переводов из европейских литератур, опубликованных в «Алашаре»: драматическая поэма Ф. Шиллера «Дон Карлос» (перевел Н. Т. Квициниа), стихи Р. Бёрнса, Г. Гейне, Дж. Р. Киплинга и др. А из восточных литератур – почти ничего (если не сказать о четверостишиях О. Хайяма).

Хорошо, что журнал «Алашара» продолжил традицию публикации переводов произведений писателей Северного Кавказа, особенно абазинских, адыгских (адыгейских, кабардинских, черкесских) авторов. Это способствует укреплению связей между близкородственными народами. На страницах журнала печатались и произведения осетинских, чеченских и других писателей, а также армянских и русских писателей – представителей армянской и русской диаспоры в Абхазии (например, стихи А. Сарецяна, Л. Любченко); эту практику можно было бы расширить.

Художественный перевод – неотъемлемая часть литературного процесса. Но переводчикам следовало бы обратить больше внимания не только на мировую классику, но и на произведения писателей – представителей горской диаспоры в Турции и других зарубежных странах, особенно посвященных Абхазии и абхазам. И самый большой грех абхазских писателей-переводчиков – перевод произведений не с оригинала, а со второго языка (чаще всего с русского перевода). Эта порочная практика давно существует и при переводе с абхазского на русский. При переводе, конечно, обязательно знание в совершенстве двух языков – языка оригинала и родного языка.

В целом сегодня абхазская литература более или менее развивается стабильно. Трудно говорить о господстве какого-либо жанра прозы и поэзии в современном литературном процессе. Правда, отставание наблюдается в драматургии и детской литературе. Важно то, что ныне нет препятствий в виде цензуры. Есть свобода творчества. Но ценна не свобода, спущенная сверху, а внутренняя свобода творческой личности. Но свобода, не базирующаяся на традиционных национальных духовно-культурных и этических (Апсуара) ценностях, опасна не только для самой литературы, но и для будущей судьбы всего народа.

И в заключение несколько слов о перспективе развития абхазской литературы, о его месте в духовной культуре народа, общественной жизни в республике в будущем. Усилится или ослабится ее влияние на национальное самосознание абхазов?

Судьба литературы тесно связана с судьбой народа, родины, родного языка, национальной культуры. Если одна часть этой целостности исчезнет, то исчезнет все остальное. Здесь к месту вспомнить слова В. Г. Ардзинба: «Если не будет абхазского языка, абхазской литературы, не будет у них перспективы, то и не будет перспективы у Абхазского государства». *(Если не будет языка – не будет и народа. /Интервью Владислава Ардзинба/ / Записала Т. Джопуа в 1999 г. // Алашара. 2013. № 4. С. 12; на абх. яз.).*

Сегодня опасные ветры дуют и с «голубеющего» Запада (в том числе США) и Юго-Востока; они угрожают физическому существованию народа, могут окончательно деградировать национальное самосознание, культуру, Апсуару. У деградаторов в руках самые мощные оружия массового поражения – пресса, интернет, телевидение, кино. А другие народы для них – подопытные кролики, быдло, которые должны служить им. Если шире, в глобальном масштабе посмотреть на притчу Ф. А. Искандера «Кролики и удавы», то она – точно обо всем этом. Вспомним судьбу Содома и Гоморры, к такому концу, видимо, идет Европа. Не об этом ли говорит и абхазское предание об ацанах?.. В Европе Бог давно умер, об этом писали некоторые крупные европейские философы (чего стоит только «Закат Европы» Шпенглера).

Слава Богу, абхазская литература еще жива, несмотря на свою трагическую историю. Появляется и молодое поколение поэтов и прозаиков, способных сохранить преемственную связь. Есть надежда, что национальный литературный процесс не прервется в будущем. И здесь, конечно, многое зависит от творческих организаций – Союза писателей Абхазии и Ассоциации писателей Абхазии. Необходимо активно пропагандировать художественную литературу, особенно среди молодежи, объяснять им, что она (вместе с другими сферами национальной культуры) является одним из важнейших факторов, определяющих лицо народа, государства. Не будет абхазского читателя – не будет и национальной литературы. Кроме того, при Союзе писателей Абхазии и Ассоциации писателей Абхазии следовало бы возродить бюро художественного перевода (с абхазского на другие языки, с других языков на абхазский язык), привлечь в это дело творческих людей из абхазской диаспоры в Турции и других зарубежных странах, готовить переводчиков на базе, прежде всего, Абхазского государственного университета, с привлечением возможностей Союза и Ассоциации. Без этого сегодня выход лучших произведений (именно лучших; в их отборе для перевода должны активно участвовать творческие организации) абхазской литературы к мировому читателю невозможен. А это – огромная потеря для народа, пытающегося самоутвердиться в этом жестоком мире.

И последнее: Союз писателей Абхазии и Ассоциация писателей Абхазии объединяют не только абхазских, но и ряд местных армянских, русских, русскоязычных писателей, представляющих национальные диаспоры в Абхазии. Они были братьями по перу во время Отечественной войны народа Абхазии. И дальнейшее развитие братских, дружеских взаимоотношений, взаимопомощь – залог сохранения стабильности в Республике Абхазия и решения многих проблем.

Вячеслав БИГУАА,
доктор филологических наук

АҨСШӘА ЗҨЫҨУА АУАҨС ҨХЬАРЦА

(Алгарҭа)

ыҩоы Нафи Џьусоиҭы ихьз зху Амилаҭтә литературатә премиа ахьианаршьаз. Апоет уи даҩсахеит ауаҩс литература ашьаҭаркҩы Косҭа Хьеҭагуров иажәеинраалақәа реизга «Ирон фандыр») қәҩиарала аҩсшәахь иахьеиҭеигаз азы. Апремиа анашьара ацеремониа мҩаҩысит ҳазну ашықәс октиабр 12 рзы Цхинвал, Аахыҵ-Уаҩстәылатәи аҳәынҵқарратә университет аҩы. Иазгәаҭатәуп, мызқәак раҧхьа ари аиҭага азы Геннади Аламиа иара убасгьы ишианашьаз Нхыҵ-Уаҩстәыла аҳәынҵқарратә ҳамҭа – амедал «Уаҩстәыла азы» («Во славу Осетии»).

«Сара еснагь сгәы азыҳәон ауаҩс литература ашьаҭаркҩы Косҭа Хьеҭагуров ирҽиамҭақәа аҩсшәахь реиҭагара. Избан акәзар хаҭарала, дунеихәаҧшрала, доуҳала, ирҽиамҭақәа рфилософиатә ҵакы угозаргьы, Косҭа Хьеҭагуров аҩсуа литература абду Дырмит Гәлиа дахьиеиҧшқәааз акыр ирацәан», – иазгәеиҭоит Геннади Аламиа.

«Ирон фандыр», аҩсышәала – «Ауаҩс ҧхьарца», ари аизга аҩсшәахь аиҭагара Геннади Аламиа напаиркит иҳаҩсыз ашәышықәса 80-тәи ашықәсқәа рзы, иагьҭыжьын хаз шәҟәны 1984 шықәсазы, Косҭа Хьеҭагуров диижьҭеи 125 шықәса аҵра инақәыршәаны. Аха аибашьра аламҭалазтәи аамҭа хьаӈтеи, уи иацыз ахынҵаҩынҵарақәеи, нас аибашьреи ирыхҟьаны алитературатә ҧсҭазаараҿы ныррa дук азыҟамҵеит. Аиҭага автор иажәақәа рыла, 30 шықәса ирылагзаны аамҭа акыр аеиҭанакит, ҳажәларқәа агәаҟра дуқәа рыхганы, ҩаҧхьа аҭынч ҧсҭазаара иазыхынҳәит. Ҳаиашьара акәзар, еиҳагьы изрыжәхеит, иҭәҭәахеит. Убри аҟынтә, 30 шықәса рнаҩс Геннади Аламиа ҩаҧхьа дырзыхынҳәуеит Косҭа Хьеҭагуров ирҽиамҭақәа. «Ауаҩс ҧхьарца» аҩсшәахь аиҭага деиҭахәаҧшны, иагыз-иабзаз рееины, хәҭақәак зынза ҷыцны еиҭаганы еиҭаҭижьуеит 2014 шықәсазы, ҩ-бызшәак рыла – ауаҩси аҩсуеи бызшәақәа рыла еиваргыланы.

1899 шықәсазы иҭыҵыз ауаҩс поезиа ашедеврқәа ируаку «Ирон фандыр» аҩы автор иаирҧшуеит ижәлар гәакьа рахь имаз абзиабара, урҭ рлахьынҵа азхәыцра. Абраҟа иумбарц залшом Геннади Аламиа урҭ ацәаныррақәа аҩсышәала раарҧшра ссиршәа ишиқәҩиаз. Иара илшеит аоригинал злаҩу абызшәа иаҵоу амузыка аиқәырхара. Иазгәаҭатәуп, ари аизга ишаднапхьалахьаз иара убасгьы азәымкәа-ҩыҵьамкәа аурыс поетцәагьы. Урҭ ирееиуоуп А.Ахматова, Н.Заболоцки, Н.Тихонов уҳәа реиҧш иҟаз ажәа азҟазацәа дуқәа. Урҭгьы шьахәла ирылдыршахьан «Ауаҩс ҧхьарца» иагәылоу аҩымҭақәа Пушкин ибызшәала рырцәажәара. Иахьатәи аамҭазы урҭ еиҭагоуп аиталиан, афранцыз уҳәа еиуеиҧшым егьырҭ абызшәақәа рахьгьы.

Геннади Аламиа «Ирон фандыр» аҩсшәахь еиҭеигеит Уаҩстәыла жәлар рышәҟәыҩоы Нафи Џьусоиҭы урысшәала изыҟаиҵаз цәаҳәалатәи аиҭага ихы иархәааны.

«Ҩынҩажәи жәабаҟа шықәса раҧхьа, Москва, Алитературатә институт азеиҧшнхарҭәҿы ҳаицыҩнан уа аҵара зҵоз аҩсуааи ауаҩсааи. Курск аҿы дҳәцтәан Нафи Џьусоиҭы иашьеиҵбы Ҭаимураз Хаҵьеҭы. Убраҟа ауп раҧхьаза ҳахьеибадырыз Нафи Џьусоиҭыи сареи. Уи дреиуоуп Дырмит Гәлиеи Баграт Шьынқәбеи реиҧш иҟаз ҳаҩсуа поетцәа дуқәа рҩымҭақәа ауаҩс бызшәала изырцәажәаз. Сыгәгьы ииаанагомызт, арҭ ахатәрақәа раҳаракыра аҟынтәи хаҭала саргьы сырҽиамҭақәа илаҧш аҿы иаиуеит ҳәа. Нафи еиҭеигеит ҩымҭа «Ауаҩс ашәа» зыхьзу ацикл, иагькьыҧхьын ажурналқәа руак аҿы, нас аизгагьы ианылеит. Абас иҟалеит Нафи Џьусоиҭыи сареи ҳаибадырра, – игәалаиршәоит Геннади Аламиа. – «Ирон фандыр» аиҭагара напасыркит, аха ауаҩс бызшәа сыздырзомызт. Убаҩкан Нафи аклассикатә формала изыҟаиҵаз цәаҳәалатәи аиҭага схы иасырхәеит», – иҳәоит иара.

Косҭа Хьеҭагуров – даеазәы иламҩашьо, зхатәы стильтә ҷыдарақәа змоу апоет-лирик – ирҽиамҭақәа ус унарыдыххыланы реиҭагара, иҟалап, игәаҧуацәазар. Сгәы ииаанагоит, аиҭага авторгьы изымариамызт ҳәа уи напаркра. Аха ҳажәлар рҭоурыхтә лахьынҵақәа реишьашәалара, Косҭа Хьеҭагурови Дырмит Гәлиеи ашәа ззырҳәоз ахақәиҭра аидеиа азәгәыҳәаареи, уи иацу ахьаа ҩнуҵҟала анырреи уҳәа ицхраауазар, иҵгәозар акәхарын Геннади Аламиа игәҭакы анагзараҩы.

«Ирон фандыр» аҩсшәахь «Ауаҩс ҧхьарца» ҳәа еиҭазгеит. Ҳажәларқәа лахьынҵала ишеиҧшу еиҧш, гәҭыхаҳәагас, гәырҩахеыгас ишьҭырхыз амузыкатә рҳәагақәа афандыри аҧхьарцеи еиҿартәышьала, бжьгашьалагьы еиҧшымзар ауазма!», – иазгәеиҭоит Геннади Аламиа.

Ҩырҧшыс иаазгар ҵтахуп Косҭа Хьеҭагуров иажәеинраалақәа руак:

Суҳәоит саҭоумҵарц, – сашәа
Лақмарны иуаҳәазар ҟалап.
Ахаан зылаҭырз камшәац,
Игәырҵьахәу иашәа иҳәалап.

Знык, сыҧсадгьыл аҿаҧхьа
Исылшар суал ашәара,
Игәырҵьодаз усҟан са саҧхьаҵ,
Сашәаҵ наҩрын хара.

Ари ажәеинраала ҩ-куплет заҵәык роуп иҟоу, аха ҵакыла шаҟа иҭбааузеи, шаҟа игәырҧшаагоузеи, шаҟагьы ахьаа ацузеи! Аоригинал аҿы еиҧш, иаҵоу ацәаныррақәа зегьы еиқәырханы, аритм еиламгакәа, арифмагьы еиқәыршәаны аҟаҵара – ари аиҭагаҩ ичыдоу ибаҩхатәра ҳаракы иабзоуроуп. Ус анакәха, иаххәар ҳалшоит, Геннади Аламиа игәҭакы ҟазара ҳаракыла инаигзеит ҳәа.

Еихсыҵьра ақәымкәа игалааит аҩсшәа зҿыҩуа ауаҩс ҧхьарца абжьы!

Алхас ЧХАМАЛИА

«Сара... сзыхьуп зегьы рзы»

ТЕРЕНТ ҨАНИА

АЖӘЕИНРААЛА ҩЫЦҚӘА

Афырхацәа рбаҟаҟәа

Афырхацәа рбаҳча сҭан,
Урҭ анышә иахьамадоу.
Лпа дахьжу даԥырҵуам ан, —
Лыԥсҭазаара гьамадоуп.

Афырхацәа рбаҳча сҭан,
Сцон сыгәҭыха салахан.
Аҳәы — жәаф шыԥҟәса дырҭан,
Егьи — арха дхалахьан.

Дара рсахьаԥҟәа лашоуп,
Рыхьҳи рыжәлеи рыҵаѡын.
Аби ани ус ишоуп, —
Ргәы иԥәырҭәоит ԥсыуа-ѡык.

Урҭ ахацәа ирбаҟоуп,
Уаҟа ашәҭԥәа агхаҳом.
Ҳа ҳазцәымгу ирҟаҟоит,
Аха рымыч аԥәхаҳом.

Иаѡцацәам абаҟаԥәа, —
Мачхәым ҳтәыла уалаԥшыр.
Ирыхьшушәа збоит аԥәа,
Ирыхьшызаап алабжыш.

Ҳарԥар гылоуп баҟаны, —
Ҳазго ҳга ҳәа иацымцеит.
Рыԥсҭазаара мап ацәкны,
Аԥсҭазаара иацырҵеит...

Ԥхәыск дахҳызо, иԥссаны,
Абаҳчара дныҵатәоит...
Аԥалԥад ҟаԥшьԥәа ԥаны
Лмаҭа хәыч изылгалоит.

Ба бансыцым...

Сара ба бансыцым,
Адунеи ҭацәуп.
Са сыԥхызԥәа-ԥхызым,
Сышәҭыцгьы заҵәуп.

Сара ба бансыцым,
Сгәыԥраԥәа хароуп.
Сара сыԥхын, сызын,
Иҵегь иԥьбароуп.

Сара ба бансыцу,
Адунеи разуп.
Сара сашәа ҩыцуп,
Са сгәырѡа хазуп.

Сара ба бансыцу,
Сымра ҭашәаҳом.
Ахчы шкәакәа сыҵоуп,
Скаҳаргьы, сшәаҳом.

Сара ба бансыцу —
Аԥшҳара ластцоит.
Сара сажәа хыцуп,
Ажәѡан ахь ицоит.

Сара ба бансыцу, —
Сыҟаҳам хазы...
Сара сшьанҵоуп, схыцуп,
Сзыхьуп зегьы рзы.

Аха ба бансыцым,
Адунеи ҭацәуп.
Са сыԥхызԥгьы — ԥхызым,
Сышәҭыцгьы заҵәуп.

Алашара аҳра...

Ишԥаҟалеи алашара? —
Аҭак амаҳам иара.
Иԥәнагалаз аԥсабара,
Ҳамҭас имоуп изхара.

Амра навҵит ашьха ҳышла,
Алашара иарганы.
Иҟам амлакра, аҳышра
Уи ахьыҟоу аѡнаҟны.

Асаби крифоит гәыԥҳәыла,
Уи игарашәа лашоит.
Сара сныҳәарҭаҷ уахынла,
Алашараԥәа ҵаԥшьоит.

Сѡыза ҭынч асахьа ҭихуеит, —
Уа аԥштәы-разԥәа рацәоуп.
Алашара ауп ухызхуа,
Са сыԥсымзар, — уи дынцәоуп.

Алашара ѡноуп аԥацхаҷ, —
Изҭахымгьы зны дҟалап:
Уаха хаҵа дцозар аҳгаб, —
Хаҵа дцозар маҳала.

Алашара — шәҭуп абаҳчаҷ,
Алашараҷ сгәы шьашьуп.
Алашараҷ дбеиоуп ахьча,
Ишьха гәарԥәа шышуп.

Ах, илакәуп алашара,
Зынгьы ԥхыҳушәа избоит:
Дырхагыжьуа ан лыхшара,
Аԥсуа чараҷ уи дкәашоит.

Ишԥассиру алашараҷ,
Адәы иԥәлахьоу ашьац!
Алашараҷ, алашараҷ,
Сара сыблаԥәа срымжьац!

Алашара аҳра салоуп,
Алашара — амра скуп.
Алашара абзоурала,
Избоит аԥшҳара закәу!

Арѡаш

Ахра иалҟьан
хыцушәа аҩырхәан,
Арѡаш ыԥәсуан
адгьылаҷ ишәахха.
Сшәон уи адгьыл
саркьоушәа иԥҩырҳәа,
Аха сгәы
иснаҭомызт ашәаха.

Ацәаҟәа иаѡызан
арѡаш амѡа,
Еилыцьцьон уи
хыхь-ҵаҟа рыбжьара.
Уаҟа арѡаш
ииаман даҩа гьамак,
Даҩа гьамак
аман аԥсабара.

Иԥәԥон арѡаш —
аԥсҭазаашьа шанан,
Аԥәԥаракәын
иаҵазгьы маҳасгьы...
Убри акәын
иара мчысгьы иамаз,—
Уи ауп
ҳиас дуны иҟазҵазгьы.

Саҭамыз, саҭа...

Бгәы нсырхеит, избон иацы,
Смыцәаҳеит иаха.
Амза аҵәахит лассы,
Аԥҭа-ацаха.

Зны сшьамхышлан ҭоуба зуит:
— Уаҳа бгәы нсырхом.
Анцәа сиҳәоит, аха уи,
Аха уи азхом.

Бгәы нсырхазар, — ргәы нсырхеит,
Амрагь, Анцәагьы.
Ус анакәха уи рызхеит
Ашәҭыцԥәа зегьы.

Аҷар авоуп аҟәара,
Шьоукгьы ҭоуп аҳы.
Аха иаԥәымшәац дара,
Са сзыԥәшәаз иацы.

Ҩыц абаҳчаҷ сыбзыԥшуп,
Иацлоит аԥсата.
Ѡажәак сгәаҵаҷ иҵәахуп:
— Саҭамыз, саҭа...

Бзиа иубар улшоит...

Амра сашҭаҷ
ауарҳалԛәнаҵоит,
Ашьхыц ашәҭ
иагәылалеит аҩырхәан,
Уи ахьнеилак
амати агоит,
Сшәоит уи ашьхыц
ацха иахәаҩырҳәа.

Ҳмырхәагаԥәа —
ҳазгабцәа каԥхоит, —
Ажәҵыс гәыргьоит
иамам иара ҩеихак.
Аԥсынтәыла —
тәыла ԥшҳоушәа збоит,
Адунеи атәылаԥәа
зегь реиҳа.

Ага амԥан —
ѡыцьа ҭынч итәоуп,
Ацәԥәырԥ ҭынчуп,
амзагьы рԥырхагам.
Бзиабароуп
урҭ уаха ирҵоу,

Иара уигьы —
абжеиҳан ихагоуп.

Аканԥьаԥәа —
наҟ амшын ихуп,
Ага иԥәсуеит
агитараҷ ашәа.
Уаргьы саргьы
ҳѡыԥьагь иаҳҵахуп,
Аԥәла, азла,
асас аамысҭашәа.

Ашьха кәацәрахь
амѡахәасҭа цоит,
Зиак абла
уахьынтә ухыԥшылоит.
Абар — ажәѡан
аҵанҳа снаҳоит,
Сара стәыла
сгәыҵаҳәҳәааны сгылоуп.

Стәыла, сныха,
асасцәа аҵоуп,
Рыԥсы надхалт
сара сыга, сышьха.
Ԥхызу ԥьишьоит
хаҵак уа дызлоу,
Ԥхәызбак ашәҭыц
днавалеит, дԥәыԥсычҳан.

Ахьа гылоуп
ажәѡан ахь иԥшны,
Нас уи амҵан, —
тлазушәа зегь ашыцын...
Бзиа иубар
улшоит, ԥьым, Аԥсны,
Аха, Аԥсны гәнаҳауп,
уаҵамшьыцын!

Ишԥабзиаз!..

Жәынгьы-ҩангьы зегь ацрыхон,
Иаԥәлон, иабашьуан Аԥсны.
Аха ҩыц ииуан, игылон,
Иацы иԥәызҵаз зыԥсы.

Аха ршьа кашуамызт баша, —
Нас иагеит, иагеит аиаша.

Ахаԥәитра роуит ажәлар,
Ахаԥәитра — зегь рыцкы.
Анхаѡ рыцҳа ииҟьаз ажәла,
Адгьыл иалыҳәҳәеит ҳакы.

Аԥсуа дгәырԥьон, ажәѡан далан,
Уи Аԥсны ихьчеит ишьала.

Аха уи хаԥәитра мѡамызт,
Аԥьныш ду дызнылаз мѡан.
Ашәҭгьы фѡы-хаак амаҳамызт,
Амахә уамҵасыр — иѡан.

Ашьа рхылеит Мыԥәи Бзыԥи, —
Еисуан ацәгьеи анасыԥи.

Алаҳәаҵәҟьагь иамам ҩеихак,
Ашьажә иашьҭан, еиԥәаҵәан.
Усҟан са сзыцәшәоз зегьреиҳа, —
Даҵахар ҳәа сшәон Анцәа.

Ҳлахьынҵа дазгылеит хаҵак, —
Ҳналагылеит нас ашьаҳа.

Ацԥьеи ацԥьеи аимак рыман,
Аԥьныш уи аус дазкын.
Урҭ еинызҟьоз — уи дхазынан,
Ижәѡа иԥәырҵон ачын.

Са сбылуан ѡ-мцак рыбжьара,
Аѡбагь сыԥәырҟьахьан сшьара.

Нас иҩыцҳан Аԥсынтәылаз,
Ҳаԥәеит ҳашәааз, ҳбызшәазы.
Амца шыра иалагылан,
Ҳҵеицәа иԥәырҵеит рыԥсы...

Ишԥабзиаз, шьыри ҭали,
Адәы дыԥәымлазҭгьы Сталин.

Сыгага

Ашьыжь сыгага хәыҵын,
Саԥхьа исаԥгылан.
Амра татаҳа — ахчы,
Икәабан сапынла.

Аха сыгага иаҳа,
Ашьыбжьон ихбыцьхон.
Уи ааизаргь иҩаҳан,
Аха са сахыҩхәон.

Хәылԥазын, — ашоура цеит,
Амрагь цеит уаҵәынҳа.
Усҟан сыгага наҳеит
Сашҭагә аханынҳа.

Иахьа ҩыц иизшәа збоит...

Амра — ажәѡан адырдха,
Арахәыцԥәа хахан,
Иаланаԥсон аԥәыԥс-ҳа,
Аца, аҵәа-хаҳа.

Иҭаҳмадахеит аѡны,
Ус иԥшын, аҩырхәан.
Ашьхыц ѡежьԥәа еизаны.
Аҳардан «аҩырхуан».

Уаҳа рылымшан зынҳа,
Еизҟәыҩит агәашәԥәа.
Иахьа уаҟа — амра цан,
Аԥсабарагь ҩажәкуан.

Ишԥарыцҳаз уи аҳыхь,
Иҵыҵуаз ахәхәаҳәа.
Уи иацнаҵон сара сгәыхь, —
Иалшаҳомызт уаҳа.

Сҳабла рыцҳа, са схәыҵра,
Сзырԥыруаз аҳабла...
Уи ардәынак иаҟаран,
Аха сԥыҵа иаблан...

Рҳабла кажь ицоит, ицоит,
Аԥалԥьахь ажәлар.
Ус ишцо инҵәар ҳәа сшәоит,
Сара сԥыҵа ажәла.

Сгәы сҭаҵәуоит, сыбла бом,
Саҩуп ауазырра...
Иахьа ҩыц иизшәа збоит,
Сҳаблаҷ амҳаԥьырра.

Адыд-мацәыс

Адыд-мацәыс
иархыцхыцит адгьыл,
Нас ибналеит
ԥьар дук нахаргылан.
Сцәа сҭаҳызо
ахьаца-шьап снадгылт, —
Ахьаца-ҵла
ԥшьазаап Анцәа ила.

Адыд-мацәыс
аныччалоит амѡа, —
Уаҵамгылан...
Иара зчычо аԥь ауп...
Еиҭахысит...
Хыхь икнаҳан алѡа,
Аԥәа — адгьыл
алахь ҭанарҵаҵон.

Аеҵәаԥәа

Аеҵәаԥәа-ашәҭыцԥәа,
Ажәѡан иаҵаԥсан.
Ирейҳан, иаҭашәымҵан,
Амза ҭаца-ԥшҳа.

Бареи сареи аԥшәмара,
Ҳамоуп рыҵаҟа.
Урҭ ахысит ҳашәара,
Иалшоит ҳрыҵахарц.

Ҳаиаҵәаԥәа — ҳанасыԥ,
Ԥхарак ҳаларҵоит.
Ҳагәҭыхаԥәа ҳаласыр,
Урҭ ирхароузеи?!

Аеҵәаԥәа цәымзаԥәоуп,
Ҳгәыԥра дырцәаҳом.
Ажәѡанаҷ, еихымцаԥәоуп,
Ацыԥхь рымҵәаҳом.

Адгьыл

Ҳадгьыл насыԥуп, лашароуп,
Ҳадгьыл ду ԥшьоуп, иразуп.
Адгьыл иахшароуп ахшара,
Урҭ рыда, урҭ рыда ҳаԥсуп.

Адгьылаҷ ашәҭԥәа хазыноуп,
Адгьыл ҳахылҵит ҳара.
Адгьыл агәҭыхоуп ирымоу,
Адгьыл ду иԥәу жәлара.

Ҳадгьылаҷ ҳаҟоуп, гәадуроуп,
Адгьыл дацәымгуп изҭииз.
Ажәѡанаҷ иҟоуп, ижәдыруаз,
Ажәѡан азыҳәан ииз.

2018 «ААМҬА» АДАҠЬАҚӘА РЫЛА

Иҳаосуа ашыҟәс азы акырза ирацәан Аҧсни уи ажәлари рҭоурыхтә бзазара иадҳәалаз ахҭыскәа. Аҧсны ахьыҧшымра жәашыҟәса ахыҵреи уи ахаҟәиҭраз аибашьраҿы ҳажәлар иргаз Аиааира ду 25 шыҟәса ахыҵреи ирызку аныҳәа мшкәа инарҭбааны иазгәаҭан. Аиоызареи аусеицуреи рзы Аҧсни Урыстәылеи ирыбжьоу Аиҟәшаҳаҭра аҳәааҟәа ирҭагзаны, Москвеи Аҟәеи имоаҧган ҳажәлар рекономика ашьҭыхра, ргәабзиарахьчареи рҵарадырреи рҭагылазаашьаҟәа реиҭтәра уҳәа ирызкыз ауснагзатәкәа. Еиҿкаан арҿиаратә, акультуратә усзуоцәа реиҧыларақәа, еиуеиҧшым апроблемақәа рызбара иазкыз астол гьежьҟәа. Ҳажәлар рныҳәа дуқәа рыламҭалаз Аҧсны азхазҭцаз Шьамтәылатәи Арабтә Республика иаҭааит хҭәыла ахада Р. Ҳаҵьымба напхгара зиҭоз аделегациа.

Аҭоурыхтә-политикатә хҭыскәа рахь иҧхьазатәызар ҟалап аҧсуа жәлар рдоуҳатә бзазараҿы рапхьаза акәны хҭәыла Аҳәынҭқарра Ахадеи Шьамтәыла анапхгаоы Башар Асади, аҧсуа диаспора назлоу егьырҭ ауаажәларратә еиҿкаарақәеи рҿы имаз аиҧыларақәа зегьы рҿы иҟәгыларақәа аҧсышәала ишымоаҧысуаз, насгьы урҭ англыз бызшәахь ма араб бызшәахь хьаҳәа-ҧаҳәада ишеиҭаргоз.

«Аамҭа» (№1-2). Есышыҟәса аиҧш, иҳаосуа ашыҟәс азтәи раҧхьатәи аномер аатуеит Аҧсны жәлар рпоет, аҧсуа литература ашьаҭаркоы Д.Гәлиа изку аматериалқәа рыла. Афранцыз шәҟәыооы дуззa Андре Стиль аҧсуа поет иҧсҭазаареи ирҿиаратә усуреи анеиликаа, абас иоит: «…Уи ихьз (иҟаиҵаз) аҭоурых ада акгьы иазышьҭыхзом».

Ари ашыҟәс иналукааша аҧсуа шәҟәыооцәеи апоетцәеи азәыроы риубилеиқәа ацын, аха урҭ зегьы ирейиҳауп ҳәа уҳәар ауеит Аҧсны ашәҟәыооцәа Реидгыла 85 шыҟәса ахыҵра аиубилеи. Ашәҟәыооцәа Реидгыла аира иадҳәалаз аполитикатәи асоциалтәи уадаорақәа дрыхцәажәо, афилологиатә наукақәа рдоктор В.Бигәаа иоуеит: «Ажәлар рхатәы бызшәа, рмилаҭтә культура алахьынҵа ахәыц ианакыз аамҭазы… Д.Гәлиа иаҧиҵеит ажәеинраала «Аеацә». Ажәеинраалаҿы апоет иааирҧшит асимволтә ҟазшьа ҕәҕәа змоу, аҕацәа рнапаҿы аҟазаара аасҭа аҧсра еиҭьуп ҳәа изыҧхьазаз ашьабысҭа ҧшза асахьа». Абри асахьа хәыҷы ада даеак азбахә ҳамҳәаргьы инагзаны рыгәра аагоит астатиа автор иажәақәа. Ииашаны, 1932 шыҟәсазы ашәҟәыооцәа Реидгыла аиҿкаара мариамызт.

Аномер ианылеит Аҧсны жәлар рпоет, ауаажәларратә усзуо, аҵарауао, аиҭагао Мушьни Лашәриа диижьҭеи 80 шыҟәса аҵра иадҳәалоу адныҳәаларақәа. Иануп иара убас апоет, ауаажәларратә усзуоы, аҧсуа поезиа азыргао Кәымф Ломиа диижьҭеи 90 шыҟәса аҵра иазку астатиа, апоетцәа Владимир Анҟәаб, Владимир Ахьиба, апоет-аҵарауао, аиҭагао, ауаажәларратә усзуоы Владимир Аҵнариа рыҧсҭазаареи рырҿиамҭақәеи ртәы зҳәо ақәгыларақәа.

Азежәтәи ашәышыҟәсазтәи Аҧсны аҭагылазаашьа аҭоурых аанарҧшуеит ашәҟәыоо-адраматург Анзор Мыҟәба идрама «Қьалышьбеи» ала Аҧсны жәлар рартист аҿар ртеатр аҟны Шьалуа Гыцба иҟәиргылаз аспектакль. Иануп Даур Начҟьебиа ироман «Аҵх ахыҟәан» асерб бызшәахь еиҭаганы Белград аҭыжьырҭақәа руак аҿы ишҭыҵыз атәы зҳәо ажәабжь.

* * *

Агазеҭ «Аамҭа» аоабатәи аномергьы аатуеит аиубилеитә ныҳәақәа рыла. Араҟа иануп Аҧсны Аҳәынҭқарра Ахада Рауль Ҳаҵьымба диижьҭеи 60 шыҟәса аҵра иадҳәалоу аматериалқәа, Урыстәыла Афедераціа Апрезидент Владимир Путин, аиҳабыра рнапхгаоы Дмитри Медведев, Афедералтә Еизара Афедераціа Аиҳабы Валентина Матвиенко, Шьамтәылатәи Арабтә Республика Апрезидент Башар Аль-Асад, иара убас Венесуелеи, Никарагуеи, Нхыц-Кавказ, Урыстәыла егьырҭ

Иван Тарба (1921-1994)

Родился в 1921 году в селении Беслахуба Очамчирского района Абхазской АССР. В тридцатые годы начинал свою журналистскую деятельность в редакции районной газеты «Большевистский путь», затем сотрудничал в редакциях областных газет «Апсны Капш» и «Советская Абхазия», работал инструктором Абхазского обкома партии. В 1948 году Иван Тарба закончил Сухумский государственный педагогический институт имени М. Горького. Публиковаться начал рано. Первое его стихотворение было напечатано в 1937 году. Ныне стихи, поэмы, романы Тарба широко известны как на его родине, так и в других республиках. На русском языке изданы его поэтические книги: «С первых дней», «О друзьях-товарищах», «Испытание», «Весенний снег», «Книга песен», «Я встречаю солнце», «Дорога, которой нет конца», «Вершины отзовутся эхом» и другие. В 1981 году в издательстве «Художественная литература» вышел двухтомник избранных произведений писателя. Иван Тарба успешно работал и в жанре прозы. Его романы «Известное имя», «Солнце встает у нас» популярны и в нашей стране, и за рубежом. В своих произведениях писатель воспевает красоту родного края, дружбу народов, созидательный труд людей; ставит серьёзные нравственные вопросы.

«Дымок струился плавно ввысь…»

В посёлке Агудзере, что в Гулрыпшском районе Абхазии, соседями Евгения Евтушенко по даче были писатели Карло Каладзе, Нодар Думбадзе, Георгий Гулиа. Но особенно тепло, по-братски он относился к известному абхазскому поэту Ивану Тарба.

Евтушенко написал предисловие ко второму изданию романа И. Тарба «Глаза моей матери» в «Роман-газете» в 1984 году: «Иван Тарба очень много сделал для молодой абхазской литературы, с его ладони в небо поэзии взлетело немало талантливых людей. Как бы ни возносила его судьба и как бы ни ударяла, он всегда возвращался к письменному столу, как к честному пастбищу своих мыслей, своих надежд. В этом сказалась его здоровая горная натура абхаза, привыкшего дышать воздухом, в котором слиты воедино два дыхания — моря и заснеженных вершин. Его поэзию и прозу объединяет глубокая человечность и привязанность всеми корнями к родной почве», — писал Евтушенко о своём друге. А на его трагическую смерть в 1994 году он отреагировал пронзительным стихотворением «На смерть абхазского друга»:

…И заржали в Абхазии кони,
Когда умер он, так одинок,
Суеверно сжимая в ладони
Окровавленный пляжный песок.
И я верую, как в спасенье,
В горсть надежды, зажатой в руке,
И в прощёное воскресенье,
Где все равные во грехе.

…Я часто оставался ночевать в гостеприимном доме Евгения Александровича. Как-то вечером он сказал, что пойдём в гости к Ивану Тарба, посидим в его апацхе у медленного костра, над которым коптятся мясо и сыр, поговорим… не о поэзии. Он особо подчеркнул это: не о поэзии. У нас было хорошее настроение, т.к. накануне Евгений Александрович получил сигнальные экземпляры трехтомника избранных произведений.

С Иваном Тарба я лично не был знаком, знал его только по книгам, в основном по двухтомнику, вышедшему в издательстве «Художественная литература». «Хороший он человек»,– сказал Евтушенко. И мы вышли на улицу.

Но прежде чем отправиться к Тарба, мы почему-то (наверное, «по вине» нашего хорошего настроения) оказались в апацхе Карло Каладзе. Стоя выпили по стакану ароматной «Изабеллы», закусили копчёным мясом. Евгений Александрович прочитал стихотворение «Мы – карликовые берёзы»:

Мы – карликовые берёзы.
Мы крепко сидим, как занозы,
у вас под ногтями, морозы…

– И у меня тоже есть стихотворение о берёзах,– сказал Карло Каладзе,– но мои берёзы не карликовые.

Попрощавшись с хозяином, мы пошли к Тарба. «Он хороший человек, — повторил Евгений Александрович, — он очень хороший человек».

Тарба нас ждал в апацхе за богато накрытым столом. Горел огонь, весело потрескивали поленья, к потолку медленно поднимался дым, обволакивая лунные головки домашнего сыра сулугуни и большие куски мяса на специальных крючках-вешалках. Когда Евтушенко представил меня, Тарба поинтересовался, где я родился и учился, чем занимаюсь. Я ответил на все интересующие его вопросы, сказал, что окончил сухумскую армянскую школу имени Ованеса Туманяна. Тарба сказал, что, будучи председателем правления Союза писателей Абхазии, принимал участие в открытии памятника Ованесу Туманяну во дворе школы. А когда я добавил, что работаю на Абхазвинкомбинате, Евгений Александрович не без гордости сообщил Тарба, что по моей просьбе он выступал в актовом зале винзавода, где познакомился с замечательным человеком и дегустатором вин Валерием Авидзба.

За столом завязался интересный разговор. Я внимательно слушал, не перебивая. Как и обещал Евтушенко, они говорили не о поэзии. Хорошо помню: он рассказывал о карибском кризисе и роли Анастаса Микояна в его разрешении, о своих встречах с Фиделем Кастро и о многом другом.

Вдруг Евтушенко обратился ко мне:

– О поэзии мы говорить не будем. Но обязательно будем читать стихи. Тема – костёр. Давай начнём с тебя.

Я не заставил себя долго упрашивать и начал:

Смотрите, как горят дрова в камине,
От дров сухих нет дыма и в помине.
Вы слышите,
Что говорят дрова, когда горят?
Я слышу их слова:
«Мы рождены землёй,
И наша пусть зола достанется земле».
А что же говорят дрова сырые?
Они шипят, как духи злые:
«Чтоб горели мы, сухих нам
дайте дров».

– Хорошо,– сказал Евтушенко,– мне понравилось! Ваня, а сейчас твоя очередь.

Иван Тарба прочитал стихотворение «У костра»:

Душа Сибири, отогрейся,
Небось прозябла за века!
Уже в тайге ложатся рельсы,
Бегущие издалека. …
Машины их уходят в рейсы
Сегодня дальше, чем вчера.
Душа Сибири, грейся, грейся
У молодёжного костра!

Дошла очередь и до самого Евгения Евтушенко:

– Я хочу прочитать нежное, полное любви стихотворение. Оно мне очень нравится.

И Евтушенко начал читать:

Костёр, я помню, во дворе
Мать разводила на заре…

О Боже! Так это же моё стихотворение «Мамин костёр», которое несколько дней назад было опубликовано в газете «Советская Абхазия»! Или я ослышался? Да нет же! Как будто в глубоком сне я слышу:

Дымок струился плавно ввысь,
И… продолжалась наша жизнь.

Евтушенко читал так, как умел читать только он, в каждое слово вкладывая капельку своей крови. Мне казалось, что к концу стихотворения он, обессиленный, рухнет на земляной пол. Я даже, помнится, привстал немного, чтобы поддержать его. Поддержать самого Евтушенко!

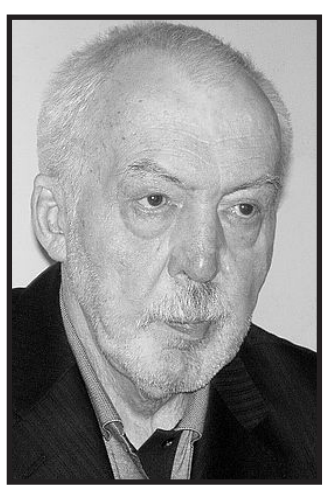
– Зачем ты по утрам костёр
Разводишь, мама, с давних пор?
– Чтоб солнцу силу дать, сынок,–
Мне улыбалась сквозь дымок…

…В моей жизни был вот такой замечательный вечер – тёплый, чистый, сопровождающий меня всю жизнь.

Артавазд Сарецян,
член союзов писателей
Абхазии и Армении

«Общеписательская Литературная газета» (№5, 2018)

Битов А.Г.



Декабр хпа рзы иҧсҭазаара далҵит 1960-тәи ашыҟәсҟәа раан ицәырҵыз ашәҟәыооцәа рабиҧара иаҵанакуаз еицырдыруаз ашәҟәыооы Андреи Битов.

Ачеркҿес хылҵшьҭра еиуоу Андреи Георги-иҧа Битов диит 1937 ш. маи 27 рзы Ленинград. 1965 ш. СССР ашәҟәыооцәа Реидгылахь дрыдыркылоит. 1960-1978 шыҟәсҟәа раан жәа-шәҟәык рҟынза ҭижьит. 1978 ш. Еиду Америкатәи Аштатҟәа рҟны икьыҧхьын ироман «Пушкинский дом». Уи дреиуоуп альманах «Метрополь» аҧҵаоцәа (1979). Иазгәаҭатәуп А. Битов иоымҭақәа шырымкьыҧхьуаз 1986 шыҟәсазынза.

Ауаажәларраҿы имоаҧысуаз аиҭакрақәа алшара ҿыцқәа цәырыргеит. Ашәҟәыооы аҳәааныр цә алекциақәа дрыҧхьон, дрылахәын асимпозиумқәа, инапы алакын иара убас азинхьчаратә усура. 1988 ш. далахәын Урыстәылатәи ПЕН-клуб аиҿкаара, 1991 ш. инаркны уи ахадас дҟалоит. Ашәҟәыооы рҵаоыс аус иуан А. М. Горки ихьз зху Москватәи Алитературатә институт аҟны. Иҭижьхьан оеижәижәаба инареиҳаны ашәҟәқәа. Иоымҭақәа еиҭагоуп акыр абызшәақәа рахь.

А. Битов Аҧсны зныкымкәа даахьан, ҳтәылаҿы аоызцәа маҷоымкәа иман, ҷыдала аиоызара рыбжьан иаамҭамкәа зыҧсҭазаара ҿахцәаз абаохатәра злаз Даур Занҭариеи иареи. Аамҭақәак рзы Тамшь ақыҭан, Д. Занҭариа иаб иоонаҭаҿы мызла даангылахьан. Ибзианы идыруан аҧсуаа ржәытә-рҿатә, рҵас-ркьабз. Аҧсны аоымҭа ҿыцқәа аҧиҵон.

Андреи Георги-иҧа Битов игәалашәара рыцзаауеит ҳтәылаҿы уи дыздыруаз азәыроы. Ашәҟәыооы анышә дамардеит Санкт-Петербург, Шуваловтәи аҧсыжырҭаҿы.

АШӘҚӘЫҨҨЫ АШӘҚӘЫҨҨЫ ИЗКНЫ

АИДАРА ИАҬЦАЗ АУАҨЫ

Абаҩхатәра иаша иагьымҩаҟәцагоуп, уныҟәызцогьы мчроуп. Убарҭ аҳыдараҟәа рыбзоурала, уи змоу аамҭаҿы иҭыԥгьы иԥшаауеит, иара аамҭагь, иматцгьы аируеит. Абас иҟаз абаҩхатәра змаз шәҟәыҩҩын, публицистын, литературадырҩын Заҳ Дарсалиа. Уи иҩымҭаҟәа руак аҿы аидара иаҵаз иара ишаҭахыз дныҟәнагеит, иԥсҭазаара зегьы изышьҭымхуа еидарахеит. Автор иакәзар, идырны, иалхны аидара даҵалеит, аамҭагьы деисарц, ибаҩхатәра иахьынҳеинаҵо ижәлар рсахьаркыратә ҟазараҿы, рдоуҳатә культураҿы, дхәарҭаны даҵагыларц. Заҳ Дарсалиа иаамҭаз макьана даҭахын ҩба-хԥа занаат рбаҩхатәра змаз. 1928 шыҟәсазы уи аусура далагеит агазеҭ «Аԥсны ҟаԥшь» (“Аԥсны”) аредакциаҿы. 30 шыҟәса убра аус иуан агазеҭ ҭакзыԥхыҟәу маҳаныҟәгаҩыс. Заҳ Дарсалиа данцәырҭыз аԥсуа литературатә бызшәеи, апублицистикеи, агазеҭи рбызшәа аҿиара заатәи аетап иаҵанакуан. Ицқьаз, ибеиаз збызшәа аԥсуа литературатә бызшәагьы имҩашьахуа ианыԥшыз ашәҟәыҩҩы, иара убас ихәҭаа ду алеигалеит аԥсуа публицистикатә, газеҭтә бызшәа аҿиара. Аԥсҭазааратәи аҿы имҩаԥысуаз ахҭыс ҿыцқәа, аиҭакрақәа, ажанр ҿыцқәа, атермин ҿыцқәа шьҭызхшаз абызшәа ашьаҟәыргылара, аҿиара.

Убри аус шиуаз, убри аиԥш аҭакԥхыҟәра дшаҵагылазгьы, иара ԥсабарала илаз ахь аԥхьа иргылоз асахьаркыратә литератураҿы иусура еихсыҕьра аҟәмызт. Уа дырҿын усҟаназ апроза – ажәабжь, адрама ржанрқәа рҿы аԥхьа игылаз аҳасабтәқәа. Апрозаҿы, ажәабжьқәа рҿы еиҳа иҿыцыз аҩымҭа аиҿкаашьа, иааидкылан астиль, афактура, архитектоника. Иҩымҭаҟәа ианрыҵаҵәахыз ыҟан ауаажәларра классла изшаз ареволиуциа ҟалааҳәатәи асоциалтә еиҟарамра шышьаҟәгылаз атәы зҳәоз ахшыҩ маҳа. Уи иҟанаҵон ахатәы стиль, апроза атекст аилазаашьа ҿыц. Абарҭ зегьы ааидкылан уахәаԥшуазар, Заҳ Дарсалиа аԥсуа жәабжь, аԥсуа проза аҿиара акры ацитцеит, ԥхьаҟа игеит.

Иҵегьы илшеит уи, усҟангьы, иахьагьы ҳлитератураҿы аиҵахара змоу ажанр –адраматургиа аҿы. Заҳ Дарсалиа баҩхатәрала, раԥхьа иргылан, дыдраматургын. Иара иаамҭаз ари ажанр аԥсуа литератураҿы алагамҭа акәын уҳәартә иҟан. С. Ҷанба идрама «Амҳаԥьыр» анаҩс зыҳбахә уҳәашаз акгьы ыҟамызт.

Заҳ Дарсалиа иисҭыз актк змоу апиесаҟәа рыҿгьы иаразнак игәоумҭар залшомызт автор идраматургиатә баҩхатәра. Идраматә ҩымҭаҟәа ирыцку «Ажәытәра иагаз» иарҵабыргит баҩхатәрыла абри ажанр зегь реиҳа дшазҟазоу, ирҿиара гәыцәс ишамоу. «Ажәытәра иагаз» – инаҳоу, ҟазарыла еиҿкаау, зфабула, зсиужет, зсахьаркыратә идеиа еицҿакны еиқәшәаны аус ахьыруа социалтә драмоуп. Адрамаҿы иаарԥшуп ииахтны аиҿагылара аҟынҳа инанагаз, ҵьара демократиатә неиҭасраҟәак ирыҵанамкҳаз аԥсуа ҭауади-аамсҭеи анхацәеи реиҿагылара ахьтә етапк. Шәышыҟәсала аҳратәра иҭагылаз анхаҩыжәлар рҿеиҿыркааауа, рзинҟәа рыхьчаразы иҟәгыло иалагеит. Уа аинышәара зыҟалом, аха уи ареволиуциатә мҩала иҳасабтәуп ҳәагьы аҳәом. Убри аҟнытә, адрама ахаҭа зҵаарак еиԥшны иҟаҵоуп, ахәаԥшҩы дазхәыцыртә, аҭак изыԥшааузар иԥшаарц. «Ажәытәра иагаз» изныкымкәа аԥсуа театр асценаҿы иқәдыргылахьан. Изларҳәо ала, аҟәҿиара бзиагьы аман. Убри адрама атәы, аԥсуа драматургиа зегьы аира, ашьаҟәыргылара, аизҳара иазкуп Заҳ Дарсалиа иԥа Владимир Дарсалиа имонографиа. Владимир даара иазыҟаҵаз, аҳәааныркәтәи, иара убас аурыс, аԥсуа литератураҟәа ибзианы издыруаз, иахьатәи аамҭа аҩаҳарала ахәшьара азҭартә иҟаз ҟазараҭцааҩын, критикын. Иара убас иҩит иаб изку амонографиа «Заҳ Дарсалиа». Уи инапы иҵыҵыз зегьы лагала дууп аԥсуа литератураҭцаара, аԥсуа критикатә культура зегьы аҿы.

Ирҿиара зегьы аиԥш, даара акраҵанакуеит, акры аҳәоит иааидкылан ҳдоуҳатә культура азы Заҳ Дарсалиа уинахыстәи ирҿиаратә усурагьы. Акыр дшааԥсахьазгьы, иқәра акыр шыҟазгьы, иԥсы ҭанаҵы уи икалам каимыршәит. Убарҭ, иԥсҭазаара аҵыхәтәантәи ашыҟәсҟәа рзы, иаԥиҵаз иусумҭаҟәа, иахьа уажәраанҳагьы ирыхәҭоу ахәшьара рмоуц. Раԥхьа иргылан, аԥсуа жәлар бжазтәыз амҳаԥьырра атрагедиа атәы зҳәо иҩымҭа «Азыблара». Иара убас, уи иаԥиҵеит ишәҟәы «Аԥсҭазаара аҟнытә», дызхааныз аԥсуа культуреи ауаажәларратә культуреи рҿы иналукааша: Д. И. Гәлиа, С. И. Ҷанба, А. М. Ҷоҷуа, М. Л. Аҳашба, И. А. Коҕониа, Ф. Х. Ешба, К. Ф. Зиҳиариа рхаҿсахьаҟәа ртәы зҳәо.

Абасҟак ыҟоуп Заҳ Дарсалиа илагала аԥсуа литература аҿиараҿы, уи ашьаҭаркҩы Д. И. Гәлиа ирҿиамҭаҟәа рҟынтәи уинахыстәи ажәа ҟазара аҿиарахьы ихыу ацҳаҟәа ируакхаз.

Иазыҟаиҵеит аԥсуа проза ҿыц, Иван Папасҟьыр иеиԥш иҟаз авторцәа цәырызгаз, апублицистика, агазеҭ бызшәа ашьаҟәгылара, аҿиараҿы ихьҳ рҳәоит, аԥсуа журналистика ахыбаҩцәа: Д. И. Гәлиа, М. Л. Аҳашба, Н. Б. Киут, Н. Е. Гериа уҳәа инарывргыланы.

Абасала, Заҳ Дарсалиа дызҵаз иеидара нхеит аԥсуа доуҳатә культураҿы ибаҟаны, ииаԥымҵәаҳакәа ажәлар рыматц аулартә амчгьы, анҵырагьы аманы.

Алыԥьса ГОГӘУА

АҞӘАТӘИ АШКОЛХӘЫҶҚӘА РЗЫ

Ишдыру еиԥш, сынтәа, аапынразы Аҟәа имҩаԥган Аԥсны алитераторцәа ҿарацәа Актәи рсеминар. Аԥсны ашәҟәыҩҩцәа Реидгыла аԥшьгарала еиҿкааз ари аусмҩаԥгатә ҳтәыла араионқәа рҟнытә алитературахь раԥхьатәи ашьаҿақәа ҟазцо 8-11-тәи акласскәа рҵаҩцәеи астудентцәеи злахәыз аиқәшәара азҿлымҳара бзиа аиуит.

Аԥсны ашәҟәыҩҩцәа Реидгыла хшыҩзышьҭра азнауеит аҿар раазара, амҩа иаша рыҟәҵара, уи ақәыԥшцәа арҿиара агәацԥыҳәара рнаҵоит. Раԥхьатәи асеминар ашьҭахь иазызбан Аҟәа ақалақь, ҳтәыла егьырҭ араионқәа рҟны хазы-хазы асеминарқәа рымҩаԥгара, аҿар рҩымҭаҟәа реилыргара, ирыгу-ирыбзоу алацәажәара. Ихацыркын Аҟәа ақалақь ашколхәыҷқәа рыла. Убас Д. И. Гәлиа ихьз зху Аҟәатәи 4-тәи абжьаратәи ашкол аҟны еизган, Аҟәатәи 4-тәи ашкол еиԥш, 5-тәи, 10-тәи ашколқәа рҟнытә аҵаҩцәа.

Иазгәаҭатәуп, уажәазы ашколхәыҷқәа зыԥхьаз ажәеинралаҟәа еиҳа ишеиҵхаз, сахьаркырала ишеибыҵоу. Аҿар рхаҭақәа алитература бзиа ишырбо ҩашьом.

Асеминар амҩаԥгаразы аԥшьбатәи ашкол ахь имҩахыҵит Аԥсны ашәҟәыҩҩцәа Реидгыла ахантәаҩы Вахтанг Аԥҳазоу, апоетцәа Терент Ҷаниа, Заира Ҳҳаиҵыкә. Ашколхәыҷқәа реиԥш, асеминар ахь инеит аԥшьбатәи ашкол аиҳабы Нонна Ломиа, аԥсуа бызшәеи алитературеи рырҵаҩы Лариса Хаҳәбиа, Аҟәатәи 5-тәи абжьаратәи ашкол арҵаҩы Ламара Тураа уҳәа егьырҭгьы.

Аԥхьа ажәа рыман зажәеинраалаҟәа ирыԥхьаз: Н. Лакоба ихьз зху 10-тәи абжьаратәи Ашьхаруаа ршкол аҵаҩцәа: 9-тәи акласс аҵаҩы Денис Чачхалиа, 9-тәи акласс аҵаҩы Соломон Кьышьмариа. Анаҩс рхатәы жәеинраалаҟәа ирыԥхьеит Е. А. Ешба ихьз зху 5-тәи абжьаратәи ашкол 9-тәи акласс аҵаҩы Милана Чагәаа; Д. И. Гәлиа ихьз зху 4-тәи абжьаратәи ашкол аҟнытә - 6-тәи «б» акласс аҵаҩы Аманда Амҷба, 6-тәи «а» акласс аҟны итәоу Леон Шьоууа, 5-тәи «б» акласс аҵаҩы Наала Бжьаниа, 11-тәи «а» акласс аҵаҩы Хьыбла Шьынқәба.

Апоетцәа Терент Ҷаниа, Вахтанг Аԥҳазоу, Заира Ҳҳаиҵыкә ашколхәыҷқәа досу дзыԥхьаз иажәеинраалаҟәа ирыхцәажәон, еилдыргон, рзеиҕьашьарақәа аадырԥшуан. Алитературатә ҩымҭаҟәа раԥҵаразы, ҳәарада, зегьы ирыцкуп ахатәы бызшәа иамоу абеиара агәылаԥшразы ирацәаны аԥхьара. Ҵабыргны, иубартә иҟан аҿар рхатәы бызшәа ацқьара ишацклаԥшуа, еилыхха иҟоу асахьаҟәа, ахшыҩцакҟәа рцәыргара ишақәшәо. Абарҭкәа рганахьала ирабжьаргаз рацәоуп ажәа азҟазацәа.

Арҵаҩцәа рахьтә Нонна Ломиа, Лариса Хаҳәбиа, Ламара Тураа рыҟәгыларақәа раан иазгәарҭеит, алитературатә кружокқәа рышколқәа рҟны иахьеиҿкаау хәарҭара шалоу. Аҿари рырҵаҩцәеи акружокқәа рҟны гәаартыла еицәажәоит, ргәаанагара еибырҳәоит, уброуп иахьцәырҵуа зхатә ҩымҭаҟәа аԥызцогьы. Иаԥшьгоу асеминарқәа еиҳагьы ицхыраагзоуп абаҩхатәра ҿыцқәа ралԥшааразы. Инеизакны наҟ-наҟ абас аимадара бзиа анрыбжьала иаԥсоу аҿар раазараҿы алагала бзиа шыҟарҵо еибырҳәон апоетцәеи арҵаҩцәеи. Хымԥада, уи зегьы уаҵәтәи ҳԥеиԥш змадоу еиҵагыло абиԥарақәа рыԥсадгьыли рыуаажәлари рзы ихәарҭаны, иҵоураны реизҳараҿы иаазагоуп, имҩаҟәцагоуп, амилаҭтә доуҳатә культура аҿиара амҩагьы ианызаауеит.

Асеминар иалахәыз зегьы агәахәара бзиа рзыннажьит. Аҿар ирабжьаган рҩымҭаҟәа иҵегьы аус рыдуланы ашәҟәыҩҩцәа Реидгылахь инаргарц. Урҭ рахьтә иаԥсоу алԥшааны акьыԥхьразы амҩа рзылххоит.

2018 «ААМҬА» АДАҞЬАҚӘА РЫЛА

ареспубликаҟәеи рҟынтә Аԥсны Аҳәынҵқарра Ахада иахь рзеиҕьашьарақәа зну адныҳәаларатә телеграммаҟәа рызбахә.

Агазеҭ «Аамҭа» ари аномер аҿы ианып еицырдыруа апоет, апрозаик, аиҭагаҩ Никәала Кәыҵниа иажәеинраалаҟәа, насгьы уи изкны апоет-аҵарауаҩ Владимир Занҭариа ианиҵаз астатиа. «Ахьааи агәаҕьреи згәылыҩуа, - иҩуеит астатиа автор. Никәала Кәыҵниа ипоезиаҿы, ҷыдалагьы илирикаҿы, баҩхатәрала еиҿыбааып, еигәныҩуеит, иаразнак улаԥш иҵамшәо амаакырҭаҟәа рыбжьдоуп еиуеиԥшым атемаҟәа: ахатә субиективтә ԥсабарадкылашьа зныԥшуа амонологкәа, аҭоурыхтә хҭысҟәа реигәныҩрақәа, аграждантә цәалашәара, ауаажәларратә еибах-еибафарақәа идырҵысыз ацәаҳәаҟәа, анотаҟәа. Апоет 80 шыҟәса ихыҵра иазку адныҳәаларақәа ҟаҵан атәыла Аҳәынҵқарра Ахада Р.Ҳаԥьымбеи Аԥсны ашәҟәыҩҩцәа Реидгылеи рҟынтә.

Асахьаркыратә ажәа иабзоураны зҩымҭаҟәа адунеи иахыҵәаз ашәҟәыҩҩы Гьаргь Гәлиа иԥсҭазааратә мҩеи ирҿиамҭаҟәеи рыхцәажәара иазкуп «Алитературатә амзар» ҳәа рубрикас изманы агазеҭ адаҟьаҟәа руак аҟны ианылаз астатиа.

Амилаҭтә литератураҿы имҩашьо зышьҭа нзыжьыз шәҟәыҩҩын, сатирикын, редакторын Мушьни Аҳашба. Иахьагьы ирацәаҩуп «Ҳаи, дад, аписар, закә кампаниоузеи, ишааҳауҳәара», «Алло», «Ацуныҳәа акы иаԥсам сҳәан, аха…» уҳәа реиԥш ашәҟәыҩҩ иаԥиҵаз арҿиамҭаҟәа рыхә ҳаракны изшьо алитература дырҩцәа, аԥхьаҩцәа. Изыбзоуроугьы ажәабжьқәа ректуалра ауп. Абри атәы аанарԥшуеит ашәҟәыҩҩы изкны агазеҭ иану астатиа.

Валентин Дбар – қәра дук нымҵкәа зыԥсҭазаара иалҵыз ашәҟәыҩҩы диижьҭеи 70 шыҟәса аҵра иазкуп иара ирҿиамҭаҟәа рызбахә зҳәо астатиа – «Ргәаҿы даанхеит иуаҩра еиҵамкзо».

Зызбахә ҳамоу аномер аҿы икьыԥхьуп ҳажәлар ргәы иҵымҵәо апоет, апрозаик, ауаажәларратәи аполитикатәи усзуҩы С.Ҷанба игәалашәара иазку астатиа ду. Агәалашәара авторс дамоуп уи ихааныз Смыр Чыкь, акьыԥхь иазирхеит Ҵьон Смыр. Агазеҭ аҵыхәтәантәи адаҟьаҟәа рҟны ианылеит ашәҟәыҩҩы ҿа Нона Ҵьыԥьал-ԥҳа лажәабжь хәыҷ «Ахыԥшеи», апоет С.Агындиа иеиҭагамҭа ҿыцқәеи, еиуеиԥшым аинформациаҟәеи. Урҭ рахьтә лымкаала иазгәаҭазар ахәҭоуп «Ажәеинраала аныҳәа». Апоезиа Адунеизегьтәи амш аԥҵан ИУНЕСКО аԥшьгарала. Уи анаԥҵаз 1999 шыҟәсазы акәын, иахьазы иадгылаз атәылаҟәа рхыԥхьазара шәкы ирейиҳауп. Аԥсынтәыла азбахә ҳҳәозар, ашәҟәыҩҩцәа Реидгыла аԥшьгарала ари аныҳәа азгәарҭоит 2012 шыҟәса раахыс. Аԥсуа поетцәа апоезиа амш мҩаԥыргахьеит Аԥсны Акультура аханқәа, ашколқәа, абиблиотекаҟәа, ирейиҳау аҵарауурҭаҟәа уҳәа рҿы.

* * *

Хыԥхьазарала имаҷымзаргьы, акырза еизааигәоуп «Аамҭа» ахәбатәи-афбатәи аномерқәа ирну аматериалкәа. Убрахьынтә иалкаазар ахәҭоуп ҳаамҭазтәи аԥсуа поетцәа рҩымҭаҟәа еиҭаганы Москва аҭыжьра атәы зҳәо. Уи еиҿнакааит Москватәи Ашәҟәыҩҩцәа реидгылаҟәа жәларбжьаратәи реилазаара. Ашәҟәы «Сухумская крепость» азыргара мҩаԥган Москва ақалақь аҿы, аԥсуа поетцәа гәыԥҩык алархәны. Апоет, Аԥсны ашәҟәыҩҩцәа Реидгыла ахантәаҩы В.Аԥҳазоу азыргара ашьҭахь агазеҭ ианиҵаз астатиаҿы ҳаԥхьоит: «Урыстәыла ашәҟәҟәа рҭыҵра иаанаго аԥсуа милаҭтә литература, акультура азыргароуп. Ажәеинраалаҟәа реизга азыргарахь инеит аурыс поетцәеи, апрозакцәеи, аҵарауааи азәырҩы, иара убас Москва иҟоу Аԥсны ацҳаражәҳәарҭеи, Москватәи аԥсуа диаспореи, астудентцәеи рхаҭарнакцәа…». Астатиа автор ибжьеимыжьзеит азыргара иалахәыз, хыԥхьазарала имачу ажәларқәа рсахьаркыратә литератураҟәа рхаҭарнакцәа рыҟәгыларақәа. «Ареспублика Алтаи жәлар рышәҟәҩы Бронтеи Бедиуров азыргарахь

2018 «АМРА ГӘИЛШӘҬНЫ ИПЫТУЕИТ

Афилологиатә ҭцаарадыррақәа рдоктор, Аҧснытәи аҳәынҵқарратә университет апрофессор, Аҧсны зеаҧсазтәыз ажурналист, Аҧсны иреиҳау аҵара зеаҧсазтәыз арҵаоы, «Агәымшәаразы» амедал занашьоу, Аҧсны ашәҟәыцәеи ажурналистцәеи Реидгылақәа ирылоу Екатерина Гьаргь-иҧха БЕБИА-ҨХА 60 шыҟәса лхыҵит

Арҽиаоы иус шаҟа ҵьабаа ацу аҟара – насыҧ дуап! Аҵьабаа иахылҽиаауеит агәаҳәара, ахьамҵра, аҕәҕәара. Иреиҳау насыҧзар ҟалап арҽиарахь агәаҳәара ду амазаара, агәаҧхара анымҵәара. Урҭ ирыбзоураны арҽиаоы иауеит амч ҵыда, уахи-ени еиҧшьны иҧшьоу ирҽиараз аусура, игәҭыхақәа акакала инеишьҭаргылан рынагзара, ажәакала – ииааиҧмырҟьазакәа арҽиаратә былра. Аиашаз, сара сзы акырза аҵанакуеит арҽиаоы ирҽиара ацу аенергиа, игәамч, иуаора, иҧсҭазаара еидзкыло ахсаала аҳәаакәа, уи иҧсҭазаара шьаҟәзыргыло, изшәо-иззо иламыс. Иахьатәи аамҭазы адоуҳатә еилыҵра ду анцо апроцесс аҽы, зны-зынла абзиеи ацәгьеи анеилахо аамҭазы, иҟалап абзиара еиҳа имаҷны ианаҳбо, абзиа аҳәара анаҳцәуадаоу рацәазар. Уи зхысҳәааауа, иахьатәи аамҭазы еиҳа-еиҳа имаҷхозар ҟалап, згәы-зыҧсы зегьы зырҽиара аус иазызкуа.

Сара сзы, Екатерина Бебиа-ҧха лырҽиара аамҭа цацыҧхьаза даеа блак ала сахәаҧшуеит, еиҳа-еиҳа исзааигәахоит, ууанза аҧсҭазаарақҽ исымбоз, исзеилымкаауаз, сыззымхәыцуаз аҵабыргхаҭа сзаатуеит.

Е.Бебиа-ҧха лажәеинраалақәа ииаидкылан саҧхьартә, инарҭбаан срызхәыцраз аҭагылазаашьа смоузацызт. Сара еиҳарак уи лжурналистикатә усура, лпублицистика еиҳа саҽҽлымҳан, урҭ еиҳа избарҭан, избанзар, лара лхаҭа илҳәалоит еиҧш, лыҧсҭазааратә ус хадақәа рапхьа игылоу лпублицистика ауп, ажәеинраалақәа лара лзы гәыпсршьагак иаоызоуп. Ииаизакны лажәеинраалақәа снапаҽы ианааи, сара сзы уи поетк иаҳасабала лылаҧшҳәаа аназара, лыгәҭыхажәа, дзызхәыцуа, дзыргәамҵуа, дзыргәырҕо сзаатит.

Шаҟа ҧхара, шаҟа ацкьара, шаҟа бзиабара рныҧшуазеи уи раҧхьатәи лажәеинраалақәа, ақьаад бҕьыц еиҧш уи лдунеи шыцкьоу рнымҧшырц залымшеит. Сара сзы ҵьшьара дууп урҭ ажәеинраалақәа лқәыҧшра адунеи иахылҵыз, урҭ шаҟа еилыкка иҵырхуаз аамҭа асахьа. Ажәеинраалақәа срыҧхьонаҵы сара сзы гәхьаагарак иаоызан, инымҵәазо, иузмырхынҳәуа аамҭа азхьра акәын, гәыкыҵәакран, улабжыш ҽеыкьасо хәыҷра ҵәуаран, уччабжь уахәаеуа аҽара, ақәыҧшра иацу ччаран, ҧсҭазааратцәкьан. Иахьа имаҷхеит ус иҟоу асахьақәа ахьуҧыло ажәеинраалақәа. Убас игәылыршәо аепитетқәа, аметафорақәа, имыруадаоцәакәа ареалтә ҧсҭазаара аадырҧшуеит, уазыҧшзамкәа угәы ицалоит иуцәцаз, иуцәызыз хынҳәра змам аамҭа дырхынҳәуеит. Урҭ ажәеинраалақәа зегьы ҵыдала сара сгәаҽы изнеиз, сара схаҭагьы Кәтол сахьалҵыз, Катиа дзылгаз ашкол сахьаушьҭымҭоу акәзаргьы ҟалап. Схәыҷратә дунеи алақәа, ақьаад бҕьыц еиҧш уи лдунеи шыцкьоу рнымҧшырц залымшеит. Сара сзы ҵьшьара дууп урҭ ажәеинраалақәа лқәыҧшра адунеи иахылҵыз, урҭ шаҟа еилыкка иҵырхуаз аамҭа асахьа. Ажәеинраалақәа срыҧхьонаҵы сара сзы гәхьаагарак иаоызан, инымҵәазо, иузмырхынҳәуа аамҭа азхьра акәын, гәыкыҵәакран, улабжыш ҽеыкьасо хәыҷра ҵәуаран, уччабжь уахәаеуа аҽара, ақәыҧшра иацу ччаран, ҧсҭазааратцәкьан. Иахьа имаҷхеит ус иҟоу асахьақәа ахьуҧыло ажәеинраалақәа. Убас игәылыршәо аепитетқәа, аметафорақәа, имыруадаоцәакәа ареалтә ҧсҭазаара аадырҧшуеит, уазыҧшзамкәа угәы ицалоит иуцәцаз, иуцәызыз хынҳәра змам аамҭа дырхынҳәуеит. Урҭ ажәеинраалақәа зегьы ҵыдала сара сгәаҽы изнеиз, сара схаҭагьы Кәтол сахьалҵыз, Катиа дзылгаз ашкол сахьаушьҭымҭоу акәзаргьы ҟалап. Схәыҷратә дунеи бозаргьы, иҧшьоу аиоызара иацу ацәанырра ҧхақәа еилазго динышәазом.

«Сгәы шәҭахысла, сгәы шәҭахысла,
Ахы сыкәшәазом уажәшьҭа.
Шәынтәгьы ссахьа аваҧышәка,
Уаҟа сыҟазам схаҭа…»

Шаҟа хьаа рыцозеи арҭ ацәаҳәақәа, аамҭа цацыҧхьаза еилукаауеит иузааигәоу, уеилызкааауа, гәык-ҧсык ала иуоызацәкьо еиҳа-еиҳа ишмаҷхо, аиоызара цкьа иацу аҧышәара зегьы ишырзышьҭымхуа, аха апоет лзы уи ахьаа, уи аҵабырг лара лзы доуҳатә еизҳароуп, доуҳатә ҕәгәароуп.

Бзиабарала иҭәуп Аҟәа асахьа ҭызхуа ажәеинраала:

«Асы быбышқәа алаҧсоит,
Исызгәакьо сыҟалақь.
Сыҧсҭазаара аласоуп,
Амшын Еиқәа зҽыкәыршо».

Е.Бебиа-ҧха илҷыда ҟазшьоуп ахамеигзара, аҽыҧхьамкра, лгәы иҭоу ииартны аҳәара. Ааҧсарак зқәым агәы, зегьы ирыхьзарц зҭаху, еснагь абзиара аура иашьҭоу ауаа Ҳазшаз абаҷ ҵыда рылаиҵоит, амч риҭоит, рырҽиаратә мҩаҽы ирҧыло аҧышәарақәа риааиразы. Ауадаҩрақәа, аҽагыларақәа риааирагьы Ҧсҭазааароуп! Ажәеинраала «Аамҭа» иаҳәозар ҟалап уи лыҧсҭазаара аритм атәы:

«Ахыҵкьара саҵласны,
Аамҭа аҧырцәқәа ныскылеит.
Ашьыжь шара саҵлабны,
Уи агәеисыбжь гәыныскылеит».

Е. Бебиа-ҧха лпоезиаҽ ухызхуа цәаҳәақәоуп лыкәша-мыкәша иҟоу ауаа рыбзиабара ду шлыцу ртәы ахьылхәо. Иалкаан сгәаҽы инхеит лҭаца, ашәаҳәаҩ қәыҧш Саида Габниа-ҧха илызку ажәеинраалақәа. Урҭ руак абас иҟоуп:

«Сыҧха хәыҷы, са с-Саида,
Анцәа бсиҭеит ба бшаны.
Сыҧсҭазаара бара быда,
Иҟалозма иҭәы-иҧханы».

Шаҟа аҧшқара, агәаартра рныҧшуазеи абзиабара иазку ажәеинраалақәа. Иаагап руак ацыҧцәаха:

«Иҽыпуеит адәышәҭ абҕьыцқәа,
Икаҧсоит азаза пҟышқәа.
«Сибоит», «сибом» дыҧшуеит аҧхәызба,
Илеиуеит уи лылабжышқәа

Аха, сишь, адәышәҭ абҕьыцқәа,
Руак инхаз лҽаҧхоит ишәҭышха.
Шаҟа гәырҕьа, шаҟа гәыҕра,
Амра ҧхеит шәахәазкь цәырга.

Оо, адәышәҭ, адәышәҭ абҕьыцқәа,
Оо, икаҧсаз азаза пҟышқәа.
Абзиабара – алакә аҧҵамҭа,
Аҧсҭазаара иреиҳау аҳамҭа».

Аҧсабараҽ иреиҳау аҳамҭа, арҽиаоы изы иреиҳау анасыҧ - уи иаҧҵамҭақәа ирзыҧшуа аныҟоу, бзиа избо, еилызкааауа, изҭаху, иззаигәоу аҧхьаоцәа анамоу ауп.

Агәы аҧхара зцу, гәыкала иуҳәо, ииуа, уҧсҭазаара иагәҭылсоу аус ануҟәманшәалахо иуауа агәырҕьара акәзар ҟалап уи агәы

(Алгарҭа 7-тәи ад.)

ААҦСАРА ЗЗЫМДЫРЗО

Ауадаҩра, аҧынгылақәа зырҽиаратә мҩа есымша иацыз, здырреи, зымаашьареи, здоуҳатә беиареи, ауаа рахь абзиабареи, азанаат азҟазареи еицырхыраан, шьаҽа-шьаҽала арҽиаратә ҳаракырахь амҩа иҟәу дреиуоуп ажурналист, ашәҟәыцоы, аҵарауаҩ, сҩыза гәакьа Екатерина Бебиа-ҧха.

Ари ауаҩ сара дыздыруеижьҭе 40 шыҟәса инареиҳауп. Арҭ ашыҟәсҟәа иргәылганы иаагоуп ҳара гәыла-ҧсылатәи ҳаизааигәара, доуҳала ҳхеибарҭәаара, иарбан усзаалак аҟны ҳаилибакаара, ауадаҩрақәа раангьы ҳнапқәа еикәыршаны ҳаицхыраара, ҳаизыразра. Ҵыдала сылаҧш рхуп Е. Бебиа-ҧха лышәҟәқәа, лрадио-теледырратарақәа, лырҵаҩратә занаат, луаажәларратә усура, лҭаацәаратә еихьзарақәа… Иҟамлац зныкгьы уи лышәҟәқәа рзыргара салахәымкәа. Уи моу, изныкымкәа, Гәдоуҭатәи акультуратә хани аинрал Дбар ихьз зху Гәдоуҭатәи амузеии рҟны сара хаҭала еиҽыскаахьеит ари ажурналист лышәҟәқәеи лтелефильмқәеи рзыргара, аҧхьаоцәеи лареи реиқәшәарақәагьы налаҵаны.

Сара схаҭа сашаҳаҭоуп Е. Бебиа-ҧха лырҽиаратә мҩа, ибзиазангьы издыруеит, лыбжьы амцхә имыргазакәа уахи-ени еиҧшьны ашьхыц еиҧш лусушьа, леиқәҵабшьа, леиҽкааратә баохатәра, лзаанаҭ абзиабашьа, аиоызараҽгьы лгәыцкьашьа. Убарҭ зегьы исырҭоит аҳәатәы. Аха амцхә саламлакәа, иалкаан исҳәарц сҭахуп Е. Бебиа-ҧха лыжәлар рҟны лаҳаҭыр шҳараку, лажәа агәра шырго, лцьабааагьы шеилыркааауа. «Ҳара ҳҽахәҳәаоы» рҳәоит азәырҩы ҳауаажәлар рхаҭарнакцәа, «ҳара ҳхәырбҕьыц» рҳәоит зҵеицәа аҧсадгьыл ахаҟәитра зхы ақәызҵаз анацәа, «ҳазҽыҧшуа ҳарҵаоы» рҳәоит уи лаазамҭацәа.

Е. Бебиа-ҧха лырҽиара иаанарҧшуеит иааиҧмырҟьазакәа Аҧсны ахы-аҵыхәа дшакәшо, иалкаау ахаҽсахьақәа назаза аҭоурых иазынхаратә ишыҟалҵо, афырхацәа рыхьз абиҧарақәа ишрымалдо, иҽырҧшыгоу аҭаацәарақәа шзырылго, изызҳауа аҽар бзиа ргәы шҭылго. Ажурналист лтематика рацәоуп, зегьы дрыхьзарц лҭахуп. Абарҭ зегьы лҽырхаршәаланы лассы-лассы дырҭааееит атәым ҳәынҵқаррақәагьы, лымкаала дрызҽлымҳәуп ҳҵьынҵьхылҵшьҭрақәа атәым дгьылаҽ рынхашьа, рынҵышьа, рхәыцшьа, рдунеихәаҧшышьа. Е. Бебиа-ҧха ланҵамҭақәа рыла ҳмилаҭ рхаҭарнакцәа рыҧсадгьыл иазхьаҧшыртә, иазҽлымҳахартә иҟалҵоит.

Абас маашьарыда лусура иабзоураны ауп, даеа журналистк изцәырымгаша, аудеоавидеонҵамҭақәа рархив ду Е. Бебиа-ҧха ицәырылгарц злылшо. Уи лархив – зыҧсы ҭоу баҟоуп! Макьана ицәыргамгьы шаҟа аефирахь иналгараны иҟоузеи?!

Ҳаицәажәарақәа рҟны акырынтә игәаҩтахьеит Екатерина ишылгәалашәо ианылҵахьо ауаа рыхьзқәа, рҭоурых, иахьану акассетақәа рномерқәа, шаҟа минуҭ иҟоу уҳәа убас ицегьы. Аригьы баохатәроуп, зегьы ирылшазом, ус имариазам ауаа рацәа ргәынкылара.

Е. Бебиа-ҧха акырза дрыхзызааееит лархивтә нҵамҭақәа, урҭ ишахәҭо, ишаҧу еиҧш ахархәара злымшо рнапаҟны инеир лҭахзам. Акырынтә илҳәо саҳахьеит: «Архив аизгара, аус адулара мариам, арҭ ҳаҧсҭазаара зегьы рыхҭынҵоуп, ҳҽахәгьы рҳәоит, изызкугьы назаза аҧсҭазаарақҽ инхартә иҟарҵоит, ирыхзызааееуп, зцьабаа аларе итәыргьы сҭахым, автортә зинқәагьы еилагатәым…» ҳәа. Иҵабыргуп, ауаоы иҵьабаа ырзтәым, автор дамырбакәа ахархәарагьы закәанлагьы ииашам, ҧсуалагьы иҳақым.

Е. Бебиа-ҧха лпублицистикатә шәҟәқәа раҕьырак рҽы ҳауаажәларраҽы иалкаау, инагоу ахаҽсахьақәа цәырылгоит, рнысымҩақәа нартбаан дырзааҭгылоит, фотосахьала ихалырҭәааееит. Аҧхьаҩ инапаҟны ианнеилак нахыс, иану збандаз, изызку деилыскаандаз ҳәа иаразнак ашәҟәы абҕьыцқәа еихиршәшәарц агәаҳәара иауеит. Лышәҟәқәа реиҽкаашьа, реиқәыршәашьа, ирну реишьҭагылашьа, ргәылыршәашьа уҳәа иахьатәи аамҭа иақәшәартә иҟаҵоуп. Еиҳаракгьы ҳаздызыҧхьало ауп – иану атексти иагәылоу афотосахьақәеи ахьеиқәҽырҭуа, иахьеишьашәалоу. Ателедырратарақәа рҟны атексти акадри шеиқәҽырҭуа еиҧш, арҭ ашәҟәқәа рҟынгьы ҳзыҧхьо лабҽаба иаҳбартә иҟаҵоуп.

Сгәы акырза иазааигәоу сҩыза, саҳәшьа, ажурналист, ашәҟәыцоы Екатерина Гьаргь-иҧха Бебиа-ҧха лиубилеитә ныҳәа лыдныҳәало ҧхьаҟагьы ақәҽиарақәа лзеиҕьасшьоит.

Гугуца Ҵыкыр-ҧха,
апублицист, Аҧсны ажурналистцәа Реидгылаиалоу

АХАТӘ ГӘААНАГАРА

«ИУХЗЫЗО ИБЛА УАНҬАҬШУА…»

Аҧсабара гәааз шәа ашәаҧыҵьаҧ еилаҭцәиуа ҧша ҵәыҵәык икыдҟьоит. Иааҳакәыршан иҟоу абнаршәыраҽы ахеиқәырхара мариам. Ахыц иҭаку аҵыс еиҧш ҳоныҵҟа ак ҭагьежьуеит. Уарҵәом, ҽынлагь ҭаха унаҭом. Арахь, ақәҧара ишаҽуҩы, изҭыҵуам, уи иахырҟьаны ҵәгьала игәаҟуеит. Знык ахы изақәиҭхар жәҳангәашәқәа аатуеит, угәы аҧсашьоит. Узҵоу аидара хьанҭа уанаҵыҵлак уласхоит. Иццакны еисуаз угәы аҽарҭынчуеит, акшара иаҽнаҵы иарҵысыз урҧҳақәа ҭынч рыҧсыҧ алагаҳагара иалагоит. Хырҳа зумҭоз, иумаҳалоз ашәаҧыҵьаҧ абжьы ухнахуеит. Ицәҳаҧшьхахьаз адгьыл аиҟәышьшьарақәа шьапыла ибҭьаҭны еиҧушьырц уанаҽыз аамҭа ухаршҭны, ҳаҧсабара рыцҳа ахала ахы еиқәнархеит, зегь арееит угәахәуеит.

Уҭыҧ узахымҵзо угылоуп. Уҧшны иубоит амҳаду. Уҧсы зегь уахь иҟоуп, аха уара уҭыҧи иареи еимаздо мҳахәасҭакгьы алгазам. Ушьаҳаны, узку узаҵәымцо, убла ҭраа уахьзымназо аҭыҧ уанашьҭоу уаҧхьа дааҵәырҵуеит уцхраара зҭаху ҧааимбарк. Уи игәалҭеит кыршықәса иузеихымгоз ушьаҽақәа анузеихга азәы ҳәа амҳаду иану ушрывагыло. Убриазы амҳахәасҭа узылылхырц нап алыркит. Уи ус мариамызт. Ашьанҵа рацәан, иаҽаҧҟаны, адгьыл мҳәазакәа анышәтә еибаркыра еиқәырханы, иҵхәрааз азыхь хәыҷ мырхәашькәа, инахыкәша-аахыкәшо иалгатәын амҳа ҽыц – уара ухала иутәны узнылараны иҟаз амҳа, даҽакы иаламҳашьоз, иахьа уажәраанза иалдамызҭ амҳахәасҭа.

Маҷк акәын иуҭахыз, знык уҭыҧ узахыҵызҭгьы, еиҳарк, угәра згоз аҧааимбар лыбла ҭырхаха, гәыҳалалрыла уеиқәырхо дшуҧырымҵуаз анудыруаз.

«Аҧсҭазаара лакәны избахьада,
Абзиеиҧш ацәгьагь збахьеит.
Ауаҳра бжьазуеит зҳәада,
Уи шыҟоу агәра сдыргахьеит.»
(З. Ҳаиҵыкә «Бжьышьхак ршаеҵәа».Иалкаау – 2016 ш., ад. 85)

Аҧааимбар ироль анагзарагь мариам. Гәыла-ҧсыла, шьала-дала идгьылтәым, ижәҳантәым, иҧшқараху, зегь рхьаа иаргәаҭеиуа, ицҳафыруа агәы зызҭоу лыҧшаахзароуп. Ҳаамҭаз ус иҟоу рхыҧхьазарагь рацәазам… Уаныгаҽеаз, умахәар нҭарс изкуа, укаҳаанза уҭыҧ ахь урхынҳәны, еиҭах ушьапы ҕәҕәаны адгьыл иныҟәыргылан аҧсҭазаарахь ухьазырҧшуа, ихьамҵуа агәы зызҭоу, угәаҳәарақәа рынагзараз, нашанатә лакәк дагәылсызшәа иузцәырҵуа ауаҳы, ианаҭахха, гәышҧыла дырҽагылоит иуҧгыло.

Зегь еиқәыхәлеит, еиқәыбгеит анугәахәуа, зегь зырлашо, изыргәыкуа, изыршәҭуа амаалықь иччаҧшь еиҧшу агәыкра, аҳалалра, аҟәымшәышәра, аҟәышра, аҧшзара уҳәа зегь неилазҳан згәы иҭазо, ицәахьоу ацәашьы амца еиқәырханы ҽыц аркра лылшоит апоет – Заира Ҭҳаиҵыкә. Ажәада, гәаҭала, лаҧшыла илхылҵуа ахаара, аиашара наунагзатәи агәрагара – абарҭ роуп аҧсҭазаарақәы мҳанызаҳцәас илыцу.

«…Ашәшьы аҳыҵра сыҵыбхырцаз,
Ажәала сыхәрақәа быжьжьон.
Аҧсра абла санҭаҧшуазгьы,
Сымш анҵәамҭазы бсыхьзон…» (Ад. 127)

Снапы санкны сахылгеит сҭыҧ, амҳахәасҭа санысны амҳаду ахь скылсит. Шьҭа сышьҭахьҟа схьаҵрым, сара сыда уаҳ дызнымсыц мҳахәасҭак аҽы, сышьҭа аҧсҭазаара инагәылызгап.

Уеилкаара иашьҭоу реиҧш, уеихьзарақәа ирҽагыло аҧынгылақәагь ыҟоуп. Адуней ус ишоуп. Аха, згәы ҳалалу ауаа ануниа, жәҳангәашәҧхьара аатны, назашьа змамыз угәаҳәара аҳәаа унахысуеит, иҳаракуп ҳәа узхәаҧшлоз ахҵыҵҭа лаҟәхоит. Уагьхәыцуеит сыгәра згаз смырҧхашьандаз ҳәа. Усҟан, ҧыхьа аасҭа угәы аццакыра еиҳаны еисуеит. Заира Ҭҳаиҵыкә лажәақәа рыла иаҳҳәозар:

«…Сызҭаху дшысзыҟоу сгәы ауп избауа,
Азәгьы днаскьазгом аныҵба даргауа…»
(Ад. 327)

Ажәа иамоу амч агәра ганы, иара ашҭа-гәара уанҭала:

«…Узцозар уцаларуп, умҳа нагзауа,
Иухҭысуа, иунхьааауа уцәа иҭагзауа.
Инамыцхәны аҽзыргара рацәак иҧшзазам,
Ҳазегь ҳазбарҭоу «ҭырҧьман» диҭахзам.»
(Ад. 327)

Гәыла-ҧсыла ицқьоу, азәы изы ацәгьара згәы иҭамшәо лцәаҳәақәа:

«…Сара исымаз агәы исыҵоу,
Шьыцрак зҭамлазо – скәалаҧ!» хааза ушьа-уда еимнадоит.
(Ад. 433)

«…Иаҭахызаргь сымш лашьцазааит,
Ашәшьы хыҵып мышкызны.
Сызцоу аидарагь хьанҭазааит,
Аха, сыҟаз схәарҭаны».
(Ад. 131)

Адунеи иага цәа ахарҧазаргь, илашоу, згәы ҭбаау ауаа шыҟоу уазнархәыцуеит.

«…Аха, абар, сымра ҽыцны игылеит,
Сҽыцуп иахьа схаҭагьы.
Ҧааимбарҵас жәҳанахь азә дсыҧхьеит,
Исгәахәуеит избап ҳәа сразҟгьы!»
(Ад. 440)

Зыламыс цқьоу, агәыҕра зцәымзуа апоет, лыҧсҭазааараҽгьы аҧааимбар ироль налыгзоит: ҳбызшәа, ҳсахьаркыратә литература еихазҳаша еиҵагыло аҽар амҳа рыкәҵаразы. Абаҳахатәреи агәахәареи мчыла ауаҳы иузилаазазом, ҽыц «Ажәа» ашҭа иҭало амҳа длырбоит, урҭ зегьы уи занаатс ишалрымхуа шылдыруагьы. Дгәыҕуеит, дызхылаҧшуа рахьтә азәык-ҳыцьак ҧхьаҟа аҧсуа литература аҽиара аматҵ азыруп ҳәа.

«…Насыҧуп – насыҧла угәы аназхәауа, Уеилызкааауа, иухзызо ибла уанҭаҧшуа…» лҳәоит Заира лажәеинраалақәа руак аҽы, нас анасыҧ насыҧҵас лашҭа ианҭала, лгәы еиззырҳәауа, деилызкааауа, илыхзызо аблақәа ҳазшаз илыгимырхааит. Аҧсуаа рҧеиҧш лаша еснагь иазхәыцуа арҽиаҳы, лыжәлар дрыгымзааит.

Нонна Ҿьынҵьал-ҧха

АҦСУА ХӘЫШҬААРА АҦХАРА АЦӘЫМЗРОУП

Аҧсны Аиҳабыра Реилазааараҽы адиаспора азҵаатәқәа ирызкны имҳаҧгаз аилацәажәараан Аҧсны аҭҵаарадыррақәа Ракадемиа ахада Зураб Ҿьапуа иқәгылара аҟнытә

Ҳаҭыр зқәу Аҧсны Ахада!

Ҳаҭыр зқәу еизаз ажәлар!

Ишыжәдыруа еиҧш, Аҧсни аҧсуааи адунеи иахаануп, аха ҕәҕәала ихәуп, ахьаа ҕәҕәа рымоуп. Иарбан уи ахьаа ҳәа шәҵааузазар, сара сызҽеу ҳажәлар, ҳетнос, ҳхылҵшьҭрақәа нхыҵи-аахыҵи, амшын нырцәи-аарцәи ҳәа реиҳшара.

Абжьаратәи ашәышықәсақәа рзы аҧсуаа ҳахәҵак (ашәуаа рхылҵшьҭрақәа) Аҧснынтә нхара Нхыҵ-Кавказҟа ииасыр акәхеит. Азеижәтәи ашәышықәсазы аҧсуаа ҳгьырак (ҳашьцәа кавказаа ҳнарылакны) хырҵәан, Ҭыркәтәылаҟеи егьырҭ Амрагылара Ааигәатәи атәылақәеи рахь рхы дмырхар амуит.

Абри атрагедиа, жәларык рхьаа ааизыркәкәаны, строфак аҽы иҳәеит аҧсуаа ҳдоуҳатә ҧыза Дырмит ду:

Нхыҵҟа ицаз угәырҳома,
Мшын-нырцә иҟоу уҧьабома?
Сылашара, сыҧсадгьыл,
Абас улахь зеиқәузеи?

«Амҳаҵьыраа ргарашәа» автор, ҳаклассик ду Баграт Шьынқәба ари ахьаа агәаларшәараҽ даанымгылакәа, ахәшәтәрахь, ҳхьышьҭрахь ҳхьаирҧшуеит.

Ҳархнышьнақәа аҟарма рыҟәныхра, ҳамцахә аибаркра, жәларык ҳхьаа ахәшәтәра рыҧсҭазаара азыркит, уимоу рхы-рыҧсы ахҵнырҵеит ҳажәлар рҵеицәа иашақәа азәырҳы: Ефрем Ешба, Нестор Лакоба, Владислав Арҵынба аҧхьа инаргыланы.

Иахьа Аҧсны Ахада Рауль Ҳаҵьымба иакәзар, нхыҵи-аахыҵи архнышьна ааиҳызҵәаз аишьцәа ҳаимадара, ҳаизааигәатәра акыр дазааҧсоит. Иаҳҳәап, даара иаашоуп ҳәа сгәы иаанагоит ааигәа Аҧсны арепатриациазы аилак аминистрра акәны иахьышьақәиргәгәаз.

Акыр иаҧсоу ҳауаажәлар, инагзаны ижәдыруазарц сҭахуп ҭагылазаашьак, хырҧашьа змам аксиомак: ҳара аҧсуаа абри адунеи аибаркыраҽы хеиқәырхашьа ҳамам, ҽиашьагьы ҳамам ҳадиаспораҳәа рыжәҳахыр ҳанаҵамгыла. Зыҧсадгьыл иану аҧсуаа урҭ рыда, урҭ рыдлаҧсада ҧсыхәа ҳамам. Даргьы рыхәра ҕьашьа амам ҳара ҳада. Ҿьарак ҳаныҟоу ҳамчқәа даҽакуп, аиҵеира ҳалшоит. Уанҳ, ҳахьцалак мҵәыжәҳак ада змам аҧсаатә ҳаҳызоуп.

Абри ахьышьҭра ҳахьирҧшит Аҧсуа Ҳәынҵқарра ҽыц аҧҵаҳы Владислав Арҵынба ҳхаҟәиҭратә еибашьра аламҭалаз ҳашьцәа Ҭыркәтәылаа рҵаара, аибашьра анцоз Лыхны аҧсуа-абаза жәлар рконгресс амҳаҧгара уҳәа рыла.

Аха, аха гәынамҳароуп рҳәоит, иахьа агәынамҳарақәа рацәахо иалагеит абри ҳшьамҳаҽы. Иацы иҟаз, иахьа иаҳбо ахҵыс баапсқәа урыхәаҧшыр, ҳхьышьҭра акәым, саҭашәымҵан, ҳҧынҵа ҳзахымпшуа аҟынҳа, иааигааны ҳхәыцуа ҳалагеит. Ус ҳанцагьы, уара идыр разҟыс иҳауша…

Ҵабыргуп, уажәы исҳәо гәкажьроуп. «Згәы цаз иҧсгьы цеит» рҳәоит аҧсуаа. Ус ҳара азин ҳамазам. Ҳара аҳәынҵқарра ҳамоуп, ахақәиҭрагьы, иҳамоуп жәытәнатә аахыс иааҳго ҳаҧсуара. Ҳҳәынҵқарра ҵызшәааауа ацәырҵрақәагьы рыкәыҳбара, рапыхра ҳалҳаршароуп, уаҳа даҽа мҳакгьы ҳамазам!

Убриазы иаҭаху рацәоуп, хымпада. Аха, сара излазбо ала, убарҭ зегьы ирыцкуп - ахдырра. Ҳара хыла иахдырроуп, гәыла иахҳырроуп мшын-нырцә иҟоу ҳашьцәа рнысымҳа, ргәаҟ-ҵәаҟра. Сара ҳашьцәа здыруеит уҳәан-сҳәанла акәымкәа, ҳныҵҟала, лаҧшҽаҧшы, жәашықәса рыҳныҵҟа сҳызцәа Виачеслав Чрыгбеи, Адгәыр Какобеи, Арда Ашәбеи, сареи имҳаҧаҳго аҵҵаарадырратә ҧшаарақәа ирыбзоураны. Иҵьашьатәуп, аиашаз, атәым дгьыл иқәнагалаз ҳажәлар ирылшаз. Аҧсреи абзареи ишрыбжьагылазгьы, еиқәырханы иахьанҳа ааргеит рбызшәеи, рхаҭареи, рхаҵареи, рлеишәеи.

Шәазхәыц, Аҧсны ишҳәыҧкыз ианыҵит ҳажәлар рхылҵшьҭрақәа реиҳарахьк: Аҧсны ашьхара иаҧныз – далаа, ҵабалаа, ҧсҳәаа, аибгаа, ахҵыҧсаа, Аҧсны агәы ианыз – абжьаҟәаа, гәымаа, аҟәаа, Аҧсны мраҭашәаратәи ахәҭа еиуаз – асаҳқәа – ахылҵысаа, ҵәыжьаа уҳәа.

Абарҭ ҳашьцәа еиқәырханы рыҧсадгьыл ахь рхы ҳархар, ҳажәла, ҳгәаҕь Аҧсны еиҵалаҳҵар, сыгәра жәга, иууеит аҧсуаа иашақәа. Аҧсны Афырхаҵа Мушьни Хәарцкьиа ишиҳәааз еиҧш, убыскҳан ауп ҳара ҽыц ҳаниуа.

Нас ҳара мдыррала ҳазҽагылоу, иҵаҳшәааауа абри ҳшьамҳа, ҳхеиқәырхара, ҳхьышьҭрахь ахынҳәроума? Мап, сара еиҭахгьы исҳәоит: ҳара ҳажәлар рыҽиара, реиҭеира шьаҭас иаҭатәу акоуп – ахдырра. Аҧхьа ицоит ахдырра, нас егьырҭ зегьы.

Сгәы излаанаго ала, ацәгьа зуз азинтә ҳәынҵқарра азакәанқәа рыла иус ҳбатәуп. Насгьы, ус уҳәар ауазар, абри аҽырҧштәы баапс ҳара ҳхаҭақәагьы, ацәгьоура шаҳаҵс иамоу ауаа, ҳхы ҳазнархәыцыр бзиан: Аҧсны ииз аҧсуа дарбанзаалак идырыр сҭахуп зыҧсадгьыл иахылаз ҳашьа, ҳаҳәшьа ҳабла аҳыц еиҧш дшыхьчатәу, урҭ ишдырдыртәу ҳшырзыҧшыз, хаҭала иҳамбацзаргьы ишыгәхьааҳгоз, дара рыда ҧсыхәа шҳамам, ашьа ахала ахы шадыруа.

АМРА ГӘИЛШӘҬНЫ ИПЫТУЕИТ

(Алгарҭа)

аусура ҧсыс иахоу. Е. Бебиа-ҧха лпоезиа иара аҧхьаҳ даҧшааауеит, далнахуеит, игәаҽгьы аҭыҧ ааннакылоит. Уи иаҵоу аласра қәыҧсычҳарак иаҳызоуп, урҭ ззаатыз еиликааауеит аҧсҭазаара абзиабара еиҳау акгьы шыҟам. Досу иҧсҭазаара иҳоуеит, досу иҧсҭазаара ашәа иҳәоит, уи ирееиҳау ҧсабаратә ҳамҭоуп. Анцәа иҳаҭәеишьаз.

Ажәеинраалақәа ирҳыданы Е. Бебиа-ҧха дравторуп лыҧсҭазаара аазырҧшуа икьаҽу ажәабжьқәа. Урҭ ирныҧшуеит апублицист, ашәҟәыҳҳы лусушьа, лымаашьара, лхықәкы хада, лыуаҳышьа, аҧсҭазаара дшазнеиуа, ахәахәа дшаҽагылоу, аҧырхагақәа раааиааразе лыҕәҕәара уҳәа убас иҵегьы ауаҳытәысатә ҟазшьа бзиақәа. Автор лажәабжьқәа ҧсҭазааратәқәоуп, лдунеи аҟны иҟалахьоу хҭысқәоуп, иаагоу афырхацәаҟәагьы иреалтәқәоуп, хьызҳәала иҳәоуп. Лажәабжьқәа ирыбзоураны ҳара ҳҽаҧхьа еиҳагьы даатуеит, ибзиан иаҳбарҭоуп уи амаҷ лгәы ишасуа, абзиа лгәы шыҵнаҧааауа, аиашамра дшанымшәо, ауаҳытәыҳсатә ҟазшьа баапсқәа рцәырҵра дшыреагылоу.

Иара убас Е. Бебиа-ҧха иаҧылҵахьеит асахьаркыратә фильм асценари «Азыҧшра». Уи Аҧсны Аҵьыҵьтәылатә еибашьраан марттәи ажәыларақәы иҵахаз ргәалашәара иазылкит. Асценари даара сахьаркыратә ажәала иҳоуп, иаагоу ахҵысқәа, ахаҽсахьақәа аибашьраантәиқәа акыр ирзааигәоуп, урҭ ирылхны иҟаҵоуп. Хымпада, араҟа иубоит автор иҟаландаз ҳәа дзызхьуа, аха аҧсҭазаараҽы зыҟалара уадаҳу ахҵысқәагьы. «Азыҧшра» аҟны ицәыргоу ахаҽсахьақәа фырхацәоуп, аҧсадгьыл ахьчараҽы зхы иамеигзаз арҧарацәоуп, гәымшәақәоуп. Урҭ рыҕәҕәара, ахьанҭара аҽаҧхьа рхьамҵра, рыҧсадгьыли руаажәлари рахь инымҵәазо рыбзиабара уҳәа ҽырҧшы дуны ирзыҟалоит еиҵагыло абиҧара. Афильм асценари арежиссиор бзиа ихы иаирхәарц илшоит спектаклны асценаҽы ақәыргыларазы. Агәра згоит знымзар-зны Е. Бебиа-ҧха лысценари «Азыҧшра» ишазхьаҧшуа арежиссиорцәа.

Акырза игәылыршәан, аҧхьаҳ даднаҧхьартә, ихшыҳрҵаган исыҧхьазоит ажурналист, ашәҟәыҳҳы Екатерина Гьаргь-иҧха Бебиа лдырреи, лхәыцреи, лырҽиаратәи, лыҵҵааратәи, лырҵаҳратәи ҧышәа ирхылҽиааз иахьыршәыгәу ахшыҳҵакқәа. Урҭ жанрла ажәаҧҟақәа ирзааигәоуп, ирхәыцгоуп, ҧсҭазааратә ҵабыргқәоуп.

Илыгымзааит уи ҧхьаҟагьы ашықәсыҵра ду зцу арҽиаратә гәазыҳәара!

Гунда САҚАНИА,
апоет, Д.И. Гәлиа ихьз зху Аҳәынҵқарратә премиа занашьоу

2018 «АӘМҬА» АДАҞЬАҚӘА РЫЛА

радырратә, аҵаратә ҧсҭазаара далагылоуп…».

Аиашазы, ҳазну аамҭазы дузымпшааузар ҟалап даҽа ҵарауаҳык, абасҟак зыҧсабаратә баҳохатәра беиа зхы иархәаны, ааҧсарада зыжәлар рҽабыцтә ҳәамҭақәа ганрацәала иҭызҵааауа, ажәлар рзы иҭаҵәахымкәа иҟазҵо.

Афилологиатә наукақәа рдоктор Виачеслав Бигәаа истатиа ду «Аҧсны ашәҟәыҳҳоцәа реидгылеи алитературатә процесси» ааанза агазеҭ ианылоз иматериалқәа ирыцу ауп.

Олег Етлухов – Ҟарачы-Черкьестәыла еицырдыруа ҵарауаҳоуп, шәҟәыҳҳоуп. «Притяжение» ҳәа хыс измоу уи ироман ҽыц дахцәажәоит аурыс поет Николаи Переиаслов. Астатиа хкьыҧхьааауп «Литературная газета» аҟнытә. Уи ианыҧшуеит Нхыц-Кавказтәи аибашьра ашьҭахьтәи аамҭа.

Ашәҟәыҳҳ ҽа илабжьара иазкуп М.Папаскьыр истатиа.

Агазеҭ аҽы даҟьак рзалхуп Аҟәа имҳаҧысыз алитераторцәа ҽарацәа рсеминар иалахәыз ражәеинраалақәа, ражәабжь хәыҷқәа.

Еицырдыруа аҧсуа поет Валери Касланзиа «Ахшыҵцаркәа» ҳәа хьзыс изиҭаз ажәаҧҟақәа – аҧхьаҳ ахәыцшьа адагьы иркьаҽны игәҭакы ахәашьа инарҵоит.

* * *

Уааанза иҭыҵыз аномерқәа ирыдкылан уахәаҧшуазар агазеҭ «Аамҭа» 9-10 аномерқәа, тема заҵәык ауп изызку. Усҟан, 1992 шыҟәса, август жәиҧшь рзы Аҧсны Иреиҳәзоу Асовет Ахантәаҳы Владислав Арзынба телехәаҧшрала аҧсуа жәлар рахь ихы нарханы иҳәеит Қырҭтәыла арбҵьар мчқәа Аҧсны иакәланы рнапахьы ииаргарц аибашьра ишалагаз. Агазеҭ актәи адаҟьаҟны иануп В.Арзынба ипатреҭ. Уи аҵаҟа ҳаҧхьоит ажәлар рапхьагыла иҟаиҵо адҵа: «Аҧсны 18 шыҟәса инадыркны 40 шыҟәса рҟынза зхыҵуа налаҵаны, зыҟәра назоу ауаапсыра аррахь рнапхьара мҳаҧгазааит, насгьы урҭ Аҳонуҵҟатәи Архәҭақәа рполк ахь идәыкәҵазааит; аҳонуҵҟатәи архәҭақәа рполк акомандир идҵазааит аполк ашьаҭала 500-500-ҳык еидызкыло 5-баталионк реиҽкаара».

Аномерқәа ирну аматериалқәа рахьтә аҧхьаҳ зегь реиҳа дахыццакны даҧхьоит «Ажәҳахыреибыҭара ахыҧша» ҳәа хьзыс иаҭаны апоет, ауаажәларратә усзуҳ, усҟан Кавказ ажәларқәа Рконфедерациа ахантәаҳы актәи ихаҭыҧуаҳыс иҟаз Геннади Аламиа иҽцәажәара. Уи агазеҭ ианиҵеит апоет, апублицист Алхас Чхамалиа.

«Иҵтахыҵәҟьаз, ҳашьцәеи ҳареи ҳазәыкны ҳҟалар, ҳажәҳахыр еибаҳҭар, ҳаҕаҵәагьы уи иацәшәаны ҳҽагылара, ҳабашьра рзыгәаҕьрым ҳәа акәын,» - иҳәоит Г.Аламиа. Аиҽцәажәара хыҭҳәаазам, уи ицәырнагоит аибашьра аҧхьа Аҧсни аҧсуа жәлари рҭагылазаашьа зеиҧшраз, ҳаҧсадгьыл ҳхы ақәахҵап ҳәа зҳәози, аҕа идгылаҳцәа рацәаҳоуп, ҳадгьыл ҳамырхыр алшоит ҳәа зҳәози азәырҳи ргәаанагарақәа реиҽагылара. Аинтервиу автор даҽазныкгьы аҧсуа жәлар агәра диргеит аҧсуааи Нхыц-Кавказтәи ҳашьцәеи рҭоурыхтә дацқәа аамҭа ишазымшьыз, аҧсуа жәлар иахьа изҭагылаз арыцҳара даргьы ирыцрасыр шалшоз, избанзар ақырҭуа фашизм апланқәа аҧсуааи ауаҧсааи ирхыҳәҳәан хара ицон.

Аҧсадгьыл азы ақәҧараан асолдаҭ игәы зырхаҵоз, ахамеигзарахь иҧхьоз ажәа аҳәара ҵакыс иамоу аарҧшра иазкуп «Ахаҵара аамҭеи ажәа амчи» зыхьзу астатиа.

Агазеҭ иануп «Хьзы игарцоуп ахаҵа дзиуа» ҳәа рубрикас измоу, еиуеиҧшым аамҭақәа рзы Аҧсны атәылахьчара аминистрра иахагылаз аинралцәа С.Сосналиев, С.Дбар, В.Аршба, М.Қьышьмариа рпатреҭқәа, иара убас аҧсуа поетцәа Б.Шьынқәба, И.Ҭарба, К.Ломиа, Б.Гәыргәлиа, П.Бебиа, В.Амаршьан, Н.Кәыцниа, Н.Ҭарҧха, Л.Тәанҧха, С.Ҭаркьыл, С.Делба, Т.Аҵьба уҳәа азәырҳы аибашьра иалииааз ражәеинраалақәа.

Аҵарауаҳ В.Кәаҕәаниа истатиа «Иҽыцбараху адунеи» абаҳохатәра бзиа змоу апоет Валери Касланзиа 75ш. ихыцра инамаданы иҧсҭазааареи ирҽиаратә усуреи ирызкуп.

АХЗЫРГАРА ИАШЬҬАМ АРҦИАҨЫ

Иаан Аднан Озвери ҳашьцәа ашәуа-ашьхаруа жәлар рҟны еицырдыруа ажәла Ииаанаа (Маан) дреиуоуп. Ҭырқәтәыла ашәуааи адыгаҟәеи хыԥхьаҳара рацәала иахьеиланхо Узуниаила иаҵанакуа Карацьаорен (Башылбаҟыҵ) 1954 шыҟәсазы диит. Рапхьатәи иҵара ашьҭахь, ирейиҳаҳоу аҵара Зонгулдак амаден афакультет аҟны далгеит.

Ауниверситет аҽы аҵара аниҵоз аамҭазы аҩра иҽазкны, аполитикатә журналқәеи агазеҭқәеи рҟны астатиаҟәа рыҩра аԥшьигеит. 1985 шыҟәса нахыс Ҭырқәтәыла еицырдыруа алитературатә журнал «Варлык» (Varlık Dergisi) аҟны иажәеинраалаҟәеи иажәабжьқәеи аныло иалагеит. Убарҭ ашыҟәсҟәа раан «Гыргыр» захьҳыз аиумортә журнал аҟнытәы иҩымҭаҟәа анылон. Аамҭак азы даҽеа уснҟәак дрыхнагазаргьы, иажәеинраалаҟәа лассы-лассы акьыԥхь аҽы ицәырҵлон.

2003 шыҟәсазы акәзар, аиумор иазкыз ашәҟәқәа хԥа ҭижьит. Еиҳаракгьы ауниверситет аҵаларазы имҩаԥыргоз аԥышәарақәа хыҟәкыс измаз иҩымҭаҟәа аҕазеҭқәа рҽы имаҷымкәа ахцәажәара роуит. Нас, иҩызцәа ражәалагалаҟәа рыла ахәыҷтәы литература иаҵанакуаз аҩымҭаҟәа напы рылеикит. Еиуеиԥшым ашәҟәҵыжьыртаҟәа рыла 40 инареиҳаны ахәыҷтәы жәабжьқәа еидызкылоз ишәҟәқәеи, иромаҟәеи акьыԥхь рбеит. Иажәабжьқәа ҩба, Ҭырқәтәыла аҵара аминистрра иҭнажьуа аҭырқәшәа арҵага шәҟәы ианылеит. 2000 шыҟәса нахыс Кавказ Ахеидкылаҟәа Рфедерациа иҭнажьуаз ажурнал «Нарҭ» ахеилак далан. Ари ажурнал азы имаҷымкәа ахәыҷтәы жәеинраалаҟәеи ажәабжьқәеи иҩит.

2011 шыҟәсазы Ҭырқәтәыла Кавказаа ирхылҵышьҭроу ашәҟәыҩҩыцәа еидызкылоз Кавказтәи ашәҟәыҩҩцәа Реидгыла аԥҵара иҽалаирхәит, кыраамҭагьы аиҳабра ныкҟәигеит. Аха ааигәа еиуеиԥшым амзызқәа ирыхҟьаны ари ахеидкыла аусура аанкылахеит.

2010 шыҟәсазы Аԥсныкҟа дааит, ара анхара-анҵыра напы аиркит. Иԥшәмаԥҳәыси иԥхаи ыкҟоуп. Аҟәа дынхоит. Зны зынла иусура аҵыхәала Ҭырқәтәылаҟа дцозаргьы, инхарҭа Аԥсны ауп.

Аԥсны дыкҟанаҵы, аҳәынҵқарра аҳыргаразы ҭырқәшәала «Ган рацәала Аԥсны» захьҳу шәҟәыки, «Аԥсадгьыл иазыхынҳәыз ишәҟәы» захьҳу, ҽыц ихынҳәыз ацхыраара рыҵара хыҟәкыс измоу даҽеа шәҟәыки рҵыжьра иҽалаирхәит.

Аҵыхәтәантәи иҩымҭа акәзар, 2016 шыҟәсазы иҵыжьыз, Шумераа рмифологиаҽы икҟоу ахьыҳҟәа аԥсшәа иахьеиԥшу шьаҭас икҟаҵаны иҩу «Шумераа рымаҳаҟәа» ҳәа хьҳыс измоу мифологиатә романоуп.

Абасала, Иаан Аднан Озвери арҽиара инапы алакуп, ҭырқәшәала дыҩуазаргьы, иҩымҭаҟәа рҟны Аԥсни уи аҵоурыхи дрызхьаԥшуеит, уи алагьы иҳыригоит. Аҩымҭа ҽыцқәа раԥҵараҽы аҟәҽиарақәа имазаеит, агәацԥыҳәарагьы ицзааит.

Оҭаи ЧКОТУА

Б. У. ШЬЫНҚӘБА ИГӘАЛАШӘАРА ИАЗКНЫ

Ааигәа Аԥснытәи аҳәынҵқарратә университет афилологиатә факультет аудиториаҟәа руак Аԥсны жәлар рпоет Баграт Уасил-иԥа Шьынқәба ихьз зху акабинет акәны еиҽкаахеит. Насгьы ауниверситет аԥсуа литература акафедреи В.П. Анҟәаб ихьз зху акабинети рнапхгараҟәа рыбзоурала аԥсышәала иҵыжьу Баграт Шьынқәба ирҽиара зныԥшуа акьыԥхьымҭаҟәа реизга «Ажәлар рыбзиабара иалнахыз» ҳәа зеиԥш хьзыс измоу азыргара мҩаԥган.

Ауниверситет аҟны афилологиатә факультет астудентцәа рзы иаԥҵоуп иара убас жәлар рпоет ихьз зху астипендиа.

ЗХАТӘЫ БЖЬЫ ЗХОУ

Аԥсуа сахьаркыратә литература ауасхыр азышьҭаҵаҩ, Аԥсны жәлар рпоет Дырмит Иосиф-иԥа Гәлиа Иҩны-музеи аҟны лассы-лассы имҩаԥысуеит акультуратә ҵакы змоу ахәылԥазҟәа. Убас, ааигәа араҟа имҩаԥган аԥсуа поет Инна Аҳашба лпоезиа ахәылԥаз.

Аиԥылара аартуа, амузеи аиҳабы Светлана Қорсаиа еизаз ирзеиҵалҳәеит ара ишьаҟәгылахьоу атрадициаҟәа иахьагьы, ҳаԥхьаҟагьы ишрыцҵалатәу, ишеихаҳалатәу. Апоетцәеи апрозаикцәеи Дырмит Гәлиа иԥсҭазаара далҵааныза арахь еснагь имҩахыҵуан, уи ашьҭахьгьы еиԥкьара амазам. Ашәҟәыҩҩцәа зегьы ирызгәакьоу культуратә хәышҭаара дуны икҟоу амузеи аҵааҩцәа агзам, ашәҟәыҩҩцәа аԥхьа инаргыланы, ҳәарада, ҽыц аҩра ианалаго убрахь иналаҵаны.

Инна Аҳашба лпоезиа ахәылԥаз акәзаргьы, азҽлымҳара бзиа аманы имҩаԥысит. С. Қорсаиа инеизакны аххәаа азыҟалҵеит апоет лырҽиара. Анаҩс Инна Аҳашба лпоезиа ахцәажәараан, Аԥсны Аҵьыԥьҭәылатә еибашьраан агазеҭ «Аԥсны» ианылаз ашьаарҵәыра иалагылаз Аԥсны, Мрагыларатәи афронт аҟны иҟаз аҵагылазаашьеи Аԥсадгьыл ахьчаҩцәа аҟәылаҩ иҽагыланы аҟәԥараан иаадырԥшуаз афырхаҵареи ирызкыз лпублицистикатә статиаҟәагьы ираҩымсит.

Апоет лырҽиаратә мҩеи лажәеинраалаҟәеи ирыхцәажәеит арҽиаҩцәа. Аҵәыхәтәан Инна Аҳашба ажәа анлырҵа, дазааҵгылеит лыԥсҭазааразҽы иалылкааауа ахҵыскәа рахьтә акык-ҩбак. Еиҳаразак еснагь ихьухьууа лгәы иҵазаауеит Аԥсадгьыл ашәарҵара ду ианҵагылаз ҳажәлари урҵ рҵеицәеи ирхыргаз ахьанҵараҟәа, ахьаа ду зцу афырхаҵәа рҵахара. «Аиааира иҳамоу нагзара акәзааит, Аԥсадгьыл зхы аҟәызҵаз хашҭра рыҟәымзааит, Аԥсны аҽеиԥш бзиа амазаеит. Усҟан ҳажәлар еснагь аҽиара амҩа ианызааууеит», - лхәеит уи. Лажәа аныхлыркәша, дрыԥхьеит лажәеинраалаҟәа рыхәҵак.

АИБАШЬРА ИАЛИААЗ АҨЫМҬАҚӘА

Аԥсны Аҵьыԥьҭәылатә еибашьраан (1992-1993) Аиааира 25 шыҟәса ахыҵра аныҳәа аламҭалазы И. Г. Папаскҟьыр ихьз зху Амилаҵҵа библиотека аҟны Аԥсны ашәҟәыҩҩцәа Реидгыла имҩаԥнагеит «Аибашьра иалиааз ажәеинраалаҟәа» зыхьзыз апоезиа ахәылԥаз. Аусмҩаԥгатә иалахәын аԥсуа поетцәеи апрозаикцәеи реиԥш, Аԥснытәи аҳәынҵқарратә университет астудентцәа, Б.У. Шьынқәба ихьз зху Аҟәатәи актәи абжьаратәи ашкол аҵаҩцәа, амилаҵҵа библиотека аусзуҩцәа, акультуреи аҟазареи русзуҩцәа, апоезиа абзиабаҩцәа.

Апоезиа ахәылԥаз ааиртит, егьымҩаԥигон Аԥсны ашәҟәыҩҩцәа Реидгыла ахантәаҩы Вахтанг Аԥҳазоу.

Аибашьраан иаз ажәеинраалаҟәа рахьтә икҟоуп усҟан апериодикатә кьыԥхь ианылоз, аԥхьаҩцәа рхы-ргәы аҟны ааанхаз. Урҭ Аԥсадгьыл ахьчаҩцәа аиааирахь ирыԥхьон, рыҟәԥара агәрагара рырҵон. Иахьагьы, уаҵәгьы, аибашьраан еиԥш, уи ашьҭахьгьы иаз ажәеинраалаҟәа еиҵагыло абиԥарақәа Аԥсадгьыл абзиабара рыланаазоит, уи инаҷыданы Аиааира зыԥсы ахҵныҳҵаз аҵеицәа ргәалашәара хашҭра аҟәымкәа ианхоит.

Аибашьраан иаз рхатәы жәеинраалаҟәа ирыԥхьеит апоетцәа: Терент Ҷаниа, Валери Касланзиа, Анатоли Лагәлаа, Гәында Сақәниа, Игор Хәарцкиа, апоет, аҵарауаҩ, ажурналист Екатерина Бебиа, ҳҩьыԥьуаҩ Оҭаи Чкотуа иакәзар, Ҭырқәтәылаинхо ҳҩьыԥьуаҩ Иунал Гәыргәлиа «Аиааира» зыхьзу ихаҵа аԥсшәахь еиҵеигаз даԥхьеит. Апоетцәа ирыԥхьеит иара убас Таиф Аҵьба, Саида Делба, насгьы Лев Лиубченко, Александр Бардодым ражәеинраалаҟәа.

Анаҩс ажәа рыман Аҟәатәи актәи абжьаратәи ашкол аҵаҩцәа. Ажәбатәи акласс аҵаҩы Нестор Касланзиа даԥхьеит Т. Аҵьба иажәеинраала «Ихнымҳәыз аибашьы ибжьы», ажәбатәи акласс аҵаҩы Даниил Ҵьопуа даԥхьеит М. Лашәриа иажәеинраала «Умҵыжәаҟәа еиҵых, Аԥсынтәыла». Аабатәи акласс аҵаҩы Асҭан Агрба – «Сыԥсадгьыл, угәынқьбжьы саҳауеит» (Б. Шьынқәба), афбатәи акласс аҵаҩы Нара Дбар – «Анцәа саҭоумҵан» (Т. Ҷаниа), ажәабатәи акласс аҵаҩы Асҭанда Курт-оглы – «Ссолдаҵ» (Л. Тәан-ԥҳа).

Аԥснытәи аҳәынҵқарратә университет астудентцәа рахьтә «В.Г. Арзынба изкуп» зыхьзу лхатәы жәеинраала даԥхьеит афилологиатә факультет ахԥатәи акурс астудент Камила Делба.

Амилаҵҵа библиотека аиҳабы Борис Ҷолариа акультуратә хәышҭаара ахьзала ажәеинраалаҟәа ирыԥхьаз аҽар ҳамҭас ириҵеит аԥсуа поетцәа ражәеинраалаҟәа реизгаҟәа.

АЗЫХЬ АНԦЫТЛО...

Аԥсны ашәҟәыҩҩцәа Реидгыла Д. И. Гәлиа Иҩны-музеи аҟны имҩаԥнагеит сынтәа ари арҽиаратә еилазаара ашҟа ирыдыркылаз ашәҟәыҩҩы ҽа Нонна Ҵьыԥьал-ԥҳа раԥхьатәи лышәҟәы «Абзиабара ашәа» азыргара. Аусмҩаԥгатә иалагзаны ара даҽеа хҵыскгьы мҩаԥысуан. Сынтәа ашәҟәыҩҩцәа Реидгыла ашҟа ирыдыркылаз хҩык: Нонна Ҵьыԥьал-ԥҳа, Дмитри Быҵәба, Абзагә Аҟалҵьба аршаҳаҵгаҟәа рнапаҽы ирыҵан.

Нонна Ҵьыԥьал-ԥҳа лышәҟәы азыргарахь инеит аԥсуа поетцәа, апрозаикцәа, алитература иазҽлымҳау аԥхьаҩцәа, Н. Ҵьыԥьал-ԥҳа рҵаҩыс аус ахьылуа Гәылрыԥшьтәи абжьаратәи ашкол анапхгареи, арҵаҩцәеи, ашколхәыҷқәа гәыԥҩыки.

Аиҟәшәара ааиртит, егьымҩаԥигон Аԥсны ашәҟәыҩҩцәа Реидгыла ахантәаҩы Вахтанг Аԥҳазоу. Уи далаҵәажәеит аиԥылара зызкыз, иара убасгьы дазааҵгылеит ашәҟәы «Абзиабара ашәа». Аҵыжьымҵа иагәылалеит аповест «Аԥсҭҳәаҟәа иргәылахаз алахьынҵа», ажәабжьқәа «Еихьымзо ашьапышьҭақәа», «Икыдымшәандаз», «Анаҟәи амреи», «Аҵлаҟәагь шәҵып», «Усҟан амза лашон».

«Ашәҟәыҩҩы рапхьатәи лышәҟәы ала алитература ду ашҟа лшьаҽа еихылгеит. Лҩымҭаҟәа рыла иубарҵоуп абаҩхатәра шлымоу, аарԥшрагьы лыҽшаҟәлыршәо. Апхьаза иргыланы иҳәатәуп арҽиаҩы лхатәы бызшәа шьахәла ишылдыруа, ахархәашьагьы шлыҟәманшәалахо. Автор лхатә дунеи лымоуп, лхатәы блала дрыхәаԥшуеит зегьы, убри алагьы даҽеазәы диламҩашьо лдунеи лырҽиоит. Лара лзы абзиабара аҵакы ахьамоу ауаа ирыбжьоу абзиабара мацараҽы акәым, уи амҽхак акыр иҵбааԥ, иҟалоит уи лыдгьыл гәакьа, лыԥсадгьыл мамзаргьы лыжәлар рахь илымоу абзиабара акәзар, иҳәеит В. Апҳазоу.

«Нонна Ҵьыԥьал-ԥҳа лышәҟәы аҵыҵра лыдныҳәалауа, уи иагәылалаз аҩымҭаҟәа ирыхцәажәеит: ашәҟәыҩҩцәаТерент Ҷаниа, Валери Касланзиа ,Анатоли Лагәлаа, Заира Ҭаиҵыкә, Руслан Қапба, Ҳаири Қәҵарба.

Ашәҟәыҩҩы еиҳау аҟәҽиарақәа лзеиҕьшьауа иҟәгылеит Гәылрыԥшьтәи абжьаратәи ашкол аиҳабы Елла Ԥиԥиа, аԥышәа змоу арҵаҩцәа рахьтә Ламара Черкьезиа, лҩызцәа Гәында Азын-ԥҳа, Нонна Кәарҷиа-ԥҳа уҳәа егьырҵгьы.

Агазеҭ «ААМҬА» аҵыҳҵыԥ: Аҟәа ак., Зиҳариа имҩа, 2

Аредактор хада **Вахтанг АҬҲАЗОУ**
Аредакциа ахеилак: Алыкьса ГОГӘУА, Анатоли ЛАГӘЛАА, Анзор МЫҚӘБА, Даур НАҬҚЬЕБИА, Зураб ҴЬАПУА, Терент ҶАНИА

Акомпиутер ала аиқәыршәаҩ Адамыр БЕРЕНҴЬИ
email: aamta-gaz@yandex.com

Агазеҭ мызкы знык иҵыҵуеит
Ател. 771-08-80

Аԥсны Аҳәынҵқарра Аиустициа Аминистрра аҟны ашәҟәы иҵаҩуп 24.04.2013ш. Аҵаҩратә № 71. Адҵа № 81.

2,5 кьыԥхь бҕьыц. Атираж – 500 ц.